

٢ سُورَةُ الْبَقَرَةِ مَكَانُهُ مَيْمَنَتُهُ أَيَا تُهَا رُكُوبَهُ

2. AL-BAQARAH

(La Vache)

(Sourate médinoise, 286 versets, 40 sections)

SECTION 1:

Au Nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Alif, Lam, Mim.
 2. Voici le Livre au sujet duquel il n'y a aucun aucun doute; c'est un guide pour ceux qui craignent Allah,
 3. Qui croient à l'invisible, s'acquittent de la prière et dépensent ce que Nous leur avons accordé.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ○

١-
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ حَتَّىٰ فِيهِ شَوَّهٌ

الْأَذْنَى بِعَهْدِهِ مُنْهَىٰ الْأَخْرَى وَلِقَمَانَ الْصَّلَامَةَ

وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ^٣

1. Alif, Lam, Mim : certaines sourates du Saint Coran débutent avec une ou plusieurs lettres arabes détachées n'ayant pas, selon toute apparence, de sens particulier. S'agissant de la sourate *Al-Baqarah*, trois lettres l'inaugurent, à savoir : *Alif, Lam, Mim*. Les érudits du Saint Coran s'accordent à reconnaître que seulement Allah ﷺ et Son Prophète ﷺ sont à même de manifester les arcanes de la véritable signification de ces initiales.

2. Voici le Livre au sujet duquel il n'y a aucun doute : Allah ﷺ affirme ici que puisque le Saint Coran traduit la parole d'Allah ﷺ, il ne fait pas de doute concernant la véracité de ce qu'il contient. L'éventualité d'un doute peut être envisagée eu égard à une compréhension erronée de la part de la personne à qui il est adressé. Le Saint Coran met en évidence ce point (voir sourate 2, verset 23) et, de ce verset à la fin du Livre, il répond à l'aspiration du fidèle contenue dans la sourate al-Fatiha : « guide-nous dans le droit chemin ».

Une direction pour ceux qui craignent Allah : ce Livre guide vers la voie salutaire ceux qui craignent Allah et Lui obéissent. Quiconque chez qui la crainte d'Allah fait défaut, est dénué de motivation à Lui obéir et ne se soucie point par conséquent de se rebeller contre Ses commandements.

4. Ceux qui croient à ce qui t'a été révélé ainsi qu'à ce qui a été révélé avant toi et qui croient fermement à la vie future.

5. Ceux-là sont sur la voie droite de leur Seigneur et ce sont eux qui réussissent.

6. Quant aux incrédules, il leur est certes indifférent que tu les avertisses ou non, ils ne croiront jamais.

7. Allah a scellé leurs cœurs et leur oreilles et un voile épais couvre leurs yeux et un terrible châtiment les attend.

8. Et parmi les hommes, il y a ceux qui disent : « Nous croyons en Allah et au Jour dernier » tandis qu'en fait ils n'y croient pas.

3. Qui croient à l'invisible : nous croyons à l'invisible *i.e.* les questions qui débordent notre entendement telles que le Paradis, l'Enfer et les anges et ce dû à ce qu'Allah et Ses Prophètes en ont fait la révélation. Croire à l'invisible constitue un élément capital dont l'incroyant est défavorisé.

S'acquittent de la prière : s'acquitter de la prière consiste à l'accomplir à l'heure prescrite et méthodiquement à l'égard aussi bien de son esprit que de sa forme.

6. Ils ne croiront jamais : il est ici fait référence aux incroyants qui se sont obstinés à récuser la foi et pour qui la porte de la soumission est par conséquent close; des hommes à l'instar des dirigeants tristement célèbres des Qoraïches comme Abou Djahl et Abou Lahab ainsi que les ennemis irréductibles de l'Islam dans un second temps.

7. Allah a scellé leurs cœurs : l'apposition d'un sceau sur leurs cœurs implique qu'ils rejettent la vérité, sur leurs oreilles qu'ils refusent de l'entendre et le voile sur leurs yeux qu'ils sont incapables de discerner la voie droite alors qu'elle est évidente. Après mention des incroyants, les treize versets suivant portent sur les hypocrites.

8. Et parmi les hommes, il y a ceux qui disent : « Nous croyons en Allah et au Jour dernier » tandis qu'en fait ils n'y croient pas : on tient pour acquis que ces versets font allusion en un premier temps aux hypocrites de Médine qui, à l'aube de l'*Hidjrah* (émigration du Saint Prophète ﷺ à

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ وَمَا أَنْزَلَ
مِنْ قَبْلِكَ وَبِإِلَّا خَرَةٍ هُمْ يُوقِنُونَ^③
أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّنْ رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ
هُمُ الْمُفْلِحُونَ^④
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَنْذَرْتَهُمْ
أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ^⑤
خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى
أَبْصَارِهِمْ غَشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ^⑥

SECTION 2:

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ أَمْنًا بِاللَّهِ وَ
ثُبُرًا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ^⑦

9. Ils s'évertuent à tromper Allah et les croyants, mais ils ne trompent qu'eux-mêmes et qui de plus est, à leur insu.

10. Leurs coeurs sont malades et Allah aggrave cette maladie. Et un châtiment douloureux sera le prix de leurs mensonges.

11. Et quand on leur dit : « Ne répandez pas la corruption sur la terre ». Ils disent : « Au contraire, nous ne sommes que des réformateurs ».

Médine), professaiennt en apparence la foi alors qu'ils la rejetaient dans leur for intérieur. Fidèle à son essence, le Saint Coran ne confine point cette question aux hypocrites de l'époque du Saint Prophète ﷺ, son caractère demeure intemporel et elle s'applique à tous ceux qui font mine d'être Musulmans tandis qu'ils ne manifestent qu'un intérêt de pure forme pour l'Islam.

9. Ils s'évertuent à tromper Allah et les croyants, mais ils ne trompent qu'eux-mêmes et qui de plus est à leur insu : leur tentative de tromperie ne peut aboutir s'agissant d'Allah ﷺ. Celui qui connaît l'invisible, et des croyants car Il a, à cet égard, mis ces derniers en garde par l'entremise du Prophète ﷺ. Les hypocrites de l'époque du Prophète ﷺ étaient parfois notoires en tant qu'individuel et pour citer un exemple, Abdullah bin Obbay, leur chef de file, s'avérait un personnage de la sorte. Ils se singularisaient cependant en tant que groupe car leurs intrigues furent dévoilées et sanctionnées par le Saint Coran en plusieurs occasions, notamment lorsque trois cents d'entre eux dirigés par Abdullah bin Obbay désertèrent l'armée Musulmane juste avant la bataille de Ohoud.

Allah ﷺ a du reste mis dans la confidence le Saint Prophète ﷺ s'agissant du nom de chacun d'eux mais celui-ci ne fut pas à même de les communiquer d'une manière générale. Il a en revanche signalé à son *Oummah*, et ce pour les temps à venir, les indices décelables les concernant, à savoir : ils ne tiennent pas leurs promesses, ils mentent quand ils parlent, ils ne respectent pas leurs engagements et lors d'une dispute, ils se montrent injurieux.

11. Au contraire, nous ne sommes que des réformateurs : les hypocrites, engagés dans la poursuite d'objectifs d'ordre matériel, répugnaient à observer les préceptes de la foi. Incités par leur esprit fallacieux, ils entretenaient des relations diligentées à la fois avec les incroyants et les Musulmans cherchant ainsi à rehausser leur influence en espionnant et colportant au sein de chaque groupe. Ils accueillaient chaleureusement les infidèles et se montraient courtois envers eux tout en les engageant à stigmatiser sans réserve la religion tandis qu'ils exprimaient leurs scepticisme et critiques en compagnie des Musulmans dans l'espoir que celui, de faible foi, se laisserait prendre dans leurs filets et se détourneraient de l'Islam. Lorsque confrontés à leur malice, ils prétendaient être des pacificateurs s'efforçant de restaurer au sein de la communauté l'harmonie compromise par l'avènement de l'Islam. Le préalable dépeint certes l'attitude des Musulmans de nom et des hypocrites de toute époque, ces derniers déclarant qu'une observance stricte de la Charia constitue la pomme de discorde de la communauté et ne fait qu'aggraver le désaccord entre nous et la civilisation moderne.

بِخَلْقِهِنَّ اللَّهُ وَالَّذِينَ أَمْنَوْا وَمَا يَحْدِثُونَ
إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ^⑨
فِي قُلُوبِهِمْ مَرْضٌ فَرَادَهُمْ اللَّهُ مَرَضًا
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ لِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ^⑩
وَلَذَا قِيلَ لَهُمْ لَا نَقْسِدُ وَإِنَّ الْأَرْضَ لَقَاتُوا
إِنَّمَا نَحْنُ مُصَلِّحُونَ^⑪

12. Ne sont-ils pas eux-mêmes des corrupteurs ? Et ils n'en ont pas conscience.

13. Lorsqu'on leur dit : « Croyez comme croient les gens (les compagnons du Prophète ﷺ). Ils disent : « Croirons-nous comme croient les insensés ? ». Ne sont-ils pas eux-mêmes des insensés ? Mais ils ne le savent pas.

14. Et quand ils rencontrent des croyants , ils disent : « Nous croyons ». Mais dès qu'ils se retrouvent seuls avec leurs démons, ils disent : « Nous sommes des vôtres, nous ne faisons que plaisanter ».

15. C'est Allah qui se moquent d'eux et Qui les fait persister dans leur révolte et prolonge leur égarement.

16. Ce sont eux qui troquent l'erreur contre la voie droite; aussi leur négoce est-il sans profit, ils ne sont pas guidés.

12. Ne sont-ils pas eux-mêmes des corrupteurs ? Et ils n'en ont pas conscience : la véritable réforme de la société préconise que la religion prescrite par Allah جل جلاله prédomine sur les autres croyances et qu'il importe d'accorder impérativement la priorité aux fins religieuses sur l'ensemble des objectifs séculiers. Les efforts des hypocrites visant à édulcorer la religion et aboutir à des compromis ne font que masquer purement et simplement les desseins d'Allah جل جلاله et perturber l'ordre divin bien qu'ils n'aient pas toujours conscience de leurs actes.

13. Ne sont-ils pas eux-mêmes des insensés ? Mais ils ne le savent pas : ils se berçaient d'illusions. Ils tenaient pour niahs les Musulmans dévoués qui, en raison de leur dévotion à l'Islam, ne se souciaient guère d'une forte opposition ou bien d'une perte matérielle. Par rapport à cela, les hypocrites jugeaient être de bonne politique le fait de maintenir de bonnes relations avec les deux partis. Ils avaient pour religion l'opportunisme ce pourquoi ils prononçaient à contrecœur la profession de foi et, n'ayant plus alors le choix, s'en tenaient à une pratique religieuse d'autant restreinte.

14. Démons : démons fait référence soit aux incroyants notoires soit aux chefs parmi les hypocrites eux-mêmes. Ce terme dénote souvent ceux qui, dû à leur obstination insolente dans les méfaits, sont devenus les suppôts de Satan.

16. Leur négoce est sans profit, ils ne sont pas guidés : les hypocrites ont glané l'ignominie et

اللَّٰهُمَّ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكُنْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ إِنَّمَا أَمْنَى النَّاسُ قَاتُلُوا
أُنُّمْنَ كَمَا أَمْنَى السَّفَهَاءُ اللَّٰهُمَّ هُمُ السَّفَهَاءُ
وَلَكُنْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢﴾

وَإِذَا أَقْرَأُوا إِلَيْهِمْ مَا آتَاهُمْ
وَإِذَا أَخْلَوُا إِلَى شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ
إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْنِئُونَ ﴿٣﴾

اللَّٰهُ يَسْتَهْنِئُ بِهِمْ وَيَمْدُدُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ
يَعْمَلُونَ ﴿٤﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُ الظَّلَّةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا
رَحَتْ تَجَارُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهَتَّدِينَ ﴿٥﴾

17. Ils sont à l'instar de ceux qui ont allumé un feu, puis lorsque le feu éclaire aux alentours, Allah leur ôte la lumière et les laisse dans les ténèbres, ils ne voient rien.

18. Sourds, muets et aveugles, ils ne reviendront jamais (vers la voie droite).

19. Ou bien (ils ressemblent) à ceux qui, au moment où un nuage du ciel apporte les ténèbres, le tonnerre et les éclairs, se bouchent les oreilles avec leurs doigts par crainte de la foudre et de la mort ; et Allah cerne les incrédules de toutes parts.

20. Peu s'en faut que l'éclair ne leur ôte la vue. A chaque éclair qui brille, ils avancent ; et lorsque survient l'obscurité, ils s'arrêtent. Et si Allah le voulait, Il les priverait de l'ouïe et de la vue. Allah est certes puissant sur toute chose.

مَتَّلُهُمْ كَمِثْلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا آتَاهُنَّ أَضَاءَتْ
مَا حَوْلَهُ دَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَرَكَّهُمْ فِي ظُلْمٍ

لَا يُبْصِرُونَ ^(١٧)

وَمُمْلَأُهُمْ عَمَىٰ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ^(١٨)

أَوْ كَصِيرٌ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلْمٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ
يَجْعَلُونَ أَصَايَاعَهُمْ فِي أَذْانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ
حَذَرَ الْمَوْتٌ وَاللَّهُ خَيْطٌ بِالْكُفَّارِ ^(١٩)

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطُفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا آتَاهُمْ
مَّشَوْافِيْهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
لَذَّهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

عَزِيزٌ ^(٢٠)

l'échec dans ce monde et mérité la ruine dans l'au-delà. Leurs transactions ne leur ont rien rapporté si ce n'est le préjudice. Les deux analogies suivantes mettent en relief leur situation lamentable.

17. Ils sont à l'instar ... dans les ténèbres, ils ne voient rien : la première parabole brosse le tableau de ceux qui allument un feu dans l'obscurité de la nuit au sein d'une région sauvage. Alors que les flammes diffusent leur lueur, Allah جل جلاله les en prive et les abandonne aux ténèbres. Il en est de même s'agissant de l'hypocrite qui, confessant verbalement le 'Kalimah' ou profession de foi, en reçoit une inspiration moindre pour lui-même qui le guide sur son chemin quoique par la suite et sous l'influence de sa perversité et de sa dénégation, il s'égare.

19. Ou encore comme un nuage ... de toutes parts : cette métaphore d'une nuit étant le cadre d'un orage violent accompagné d'une pluie torrentielle, illustre la révélation divine dans le dessein de réanimer l'humanité de son évanouissement spirituel. Quant aux hypocrites, c'est une véritable épreuve voire un tourment car les éclairs sont pour eux un élément effrayant laissant entrevoir un chemin raide et dangereux sur lequel ils appréhendent de s'engager. Ils sont terrifiés à l'idée des choix difficiles auxquels l'Islam les constraint. A l'instar de quelqu'un qui, surpris par un orage violent et ayant beau essayer d'atténuer le grondement du tonnerre en couvrant ses oreilles de ses mains, pressent le danger d'être foudroyé, l'hypocrite réprime sa crainte des conséquences de ce monde (si ce n'est l'au-delà) tout en sachant parfaitement qu'il se trouve dans une situation affreuse. Ils trament des procédés malhonnêtes pour s'en dépêtrer cependant Allah جل جلاله pénètre et fait échouer leurs plans.

21. Ô vous les hommes! Adorez votre SECTION 3

Seigneur Qui vous a créés et ceux qui vous ont précédés. Peut-être Le craindrez-vous.

22. De la terre, Il a fait pour vous un lit de repos et du ciel une voûte et Il fait descendre du ciel une eau par laquelle Il fait germer toutes sortes de fruits pour votre subsistance. Aussi n'attribuez point d'égaux à Allah alors que vous savez.

23. Si vous êtes dans le doute au sujet de ce que Nous avons révélé à Notre serviteur (Mohammed ﷺ), apportez donc une sourate semblable, et appelez vos témoins autres qu'Allah si vous êtes véridiques.

20. Peu s'en faut que l'éclair ... ils s'arrêtent : lorsque certains des moins opiniâtres parmi les hypocrites constatèrent le développement et le miracle de l'Islam, une vague idée de la vérité traversa leur esprit obscurci et parfois, en dépit d'eux-mêmes, ils s'avancèrent sur la bonne voie quoique momentanément. Une fois cette éclipse de conviction terminée, ils se retrouvaient perplexes et désorientés.

Note : à ce point de la sourate, trois catégories de gens ont été mentionnées : les croyants, les incroyants et les hypocrites, ces derniers manifestant un intérêt de pure forme pour l'Islam. La plupart des gens appartiennent d'une manière générale à l'une d'entre elles. Or s'agissant du lecteur moderne du Saint Coran, il lui importe de bien saisir le fait que de nombreux versets (ici et plus en avant), relatifs aux méfaits et erreurs des Gens du Livre, des incroyants et des polythéistes inclus ainsi que des hypocrites, ne composent pas bonnement et simplement une histoire. Ils sont intemporels et pertinents et véhiculent un message à la fois profond et convaincant qui s'adresse au lecteur de toute époque. Ils nous appellent d'une manière concrète et directe. Car il ne faut pas se faire d'illusions, l'incroyant ou l'infidèle (*Kafiroune*), l'idolâtre (*Mochrikoune*) et l'hypocrite (*Monafiqounes*) habitent en nous. Les comparaisons évoquées dans le Saint Coran répercutent au quotidien leur écho dans chacune de nos âmes. Le conflit qui oppose le bien et le mal se déroule lors de nos choix moraux et pour progresser sur la voie de l'Islam, il importe que nous triomphions de l'infidélité, du reniement, des fausses divinités et ne tombions pas dans les chausse-trapes tendues par Satan pour nous perdre.

23. Si vous êtes dans le doute au sujet de ce que Nous avons révélé à Notre serviteur (Mohammed ﷺ), apportez donc une sourate semblable : une croyance définie et commune des incroyants est ici ciblée, c'est à dire la dénégation obstinée de la source divine du Saint Coran. Ceux-ci sont avisés d'un moyen pour faire taire leurs doutes : à supposer qu'ils s'imaginent que ce livre est une fabrication de l'esprit humain, qu'ils produisent alors une sourate d'une excellence égale.

Appelez vos témoins autres qu'Allah si vous êtes véridiques : les arabes païens sont ici invités à appeler quiconque ils souhaitent parmi leurs poètes célèbres et à invoquer l'aide de leurs dieux. En admettant

يَا إِيَّاهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ
مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقَوْنَ ﴿٢٣﴾
الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بَأْثَارًا
وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الشَّمَرَاتِ
رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْحَلُوا إِلَهُ أَنْدَادَكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
وَلَمْ كُنْتُمْ فِي رَبِّيِّ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا
فَأَتُؤْمِنُونَ سُورَةٌ مِنْ مُثْلِهِ مَوْعِدُهُ شَهَدَهُمْ
مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِنَ ﴿٢٤﴾

24. Mais si vous n'en êtes pas capables, et pour sûr vous ne le serez jamais, craignez alors le Feu qu'alimenteront les hommes et les pierres et qui a été préparé pour les incrédules.

25. Annonce la bonne nouvelle à ceux qui croient et qui font le bien qu'ils recevront pour demeures des jardins sous lesquels coulent les ruisseaux. Chaque fois qu'un fruit leur sera offert, ils diront : « Voilà ce qui nous avait été accordé auparavant » car des mets semblables leur étaient donnés; ils y trouveront des épouses pures et y

فَإِنْ لَمْ تَفْعُلُوا لَنْ تَفْعَلُوا فَإِنَّقُوا النَّارَ الَّتِي
وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أَعْدَّتْ لِلْكُفَّارِينَ^{٢٤}
وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ كَمَا رُزِقُوهُمْ مِنْهَا
مِنْ شَمْرَرْ زَرْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقَنَا مِنْ قَبْلِ
وَأَنَّوْا بِهِ مُتَشَابِهًًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مَّطَهَّرَةٌ
وَهُمْ فِيهَا حَلِيلُونَ^{٢٥}

alors que les premiers et les derniers fussent incapables d'apporter ne serait-ce qu'une sourate (qui dans le Coran peut consister en trois versets seulement), ils devraient alors concéder que le Coran est la parole d'Allah جَلَ جَلَدَه وَسَلَّمَ et que l'homme à qui il a été révélé, Son véritable Prophète صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.

Note : le défi tient toujours, cependant s'agissant des Arabes de l'époque, il comportait une logique et une force irrésistible. Ceux-ci étaient convaincus de la supériorité de la langue arabe sur toute autre langage humain. Ils employaient le mot *Adjmi* (bête) à l'égard de tout individu qui n'était pas arabe. La poésie des Arabes païens constituait le creuset de leur histoire, de leur culture et de leur talent littéraire. Ils attribuaient donc aux poètes une grande (voire héroïque) envergure intellectuelle au sein de la société. Une note et une exhortation poétique ponctuaient tout événement de la vie tribale. Aussi durent-ils s'incliner devant le fait indéniable de l'excellence littéraire incomparable du Saint Coran et autant dire qu'ils ne pouvaient le remettre en cause ni minimiser sa signification. La question posée ici par le Coran a dû se présenter maintes et maintes fois à leur esprit : se pourrait-il que la langue inégalable de ce Livre soit l'œuvre d'un homme, notamment d'un illétré ?

Ce point est établi plus en avant dans le Coran avec toutefois quelques variations. Les Arabes païens allégeaient par exemple que le Prophète ﷺ recevait l'aide de conseillers secrets qui lui rapportaient ces faits historiques qu'il n'aurait certainement pas pu obtenir à partir de sources arabes. (Voir sourate 25, versets 4 et 5). A vrai dire, le Coran reste jusqu'à ce jour une énigme qui soulève également de nombreuses questions chez les incroyants, hors de l'espace arabe. Quelle est l'origine de son style surchargé, de son langage imagé d'une intelligence transcendante, de son ascendant sur les coeurs ? A quelle source le Prophète ﷺ a-t-il puisé ces anales qui débordent amplement le cadre des récits bibliques ? Ceux d'entre nous qui ont lu les écrits des spécialistes traitant de ce sujet, n'ignorent point combien de théories diverses et absurdes ces derniers ont bâti pour tenter d'expliquer aussi bien le Saint Coran que le mystère de la prophétie du Prophète Mohammed ﷺ. L'insuffisance évidente de toute traduction quant à avoisiner l'original constitue une preuve manifeste du caractère unique du Saint Coran alors que la traduction de l'arabe ou de toute poésie rend dans une certaine mesure la teneur de l'original.

demeureront immortels.

26. Certes Allah ne répugne pas à proposer en parabole un moucheron ou quelque chose de plus anodin. Quant aux croyants, ils savent qu'il s'agit de la Vérité venue de leur Seigneur. Et quant aux incrédules, ils disent : « Qu'est-ce qu'Allah a voulu dire à travers une telle parabole ? ». Il en égare et dirige ainsi un grand nombre mais Il n'égare que les pervers.

27. Ceux qui violent le pacte conclu avec Allah et qui tranchent ce qu'Allah a ordonné d'unir et sèment la corruption sur la terre, voilà les perdants.

26. Certes Allah ... plus anodin : dès lors que les incroyants s'aperçoivent qu'ils ne seraient pas à même de concevoir un verset équivalent à ceux du Coran, ils invoquent un argument visant à le réfuter comme étant la parole d'Allah ﷺ. Comment était-il possible qu'Allah ﷺ s'abaisse à des comparaisons aussi banales que celles figurant dans le Coran telles que celles de la mouche et de l'araignée ? La réponse en est bien simple. A savoir qu'Allah ﷺ ne dédaigne point, lorsqu'il s'agit de Ses figures de rhétorique, d'évoquer une créature encore plus petite, c'est à dire le moustique, que celles citées auparavant. Le but véritable recherché de ces inductions consiste à faire la lumière sur quelque vérité de conséquence de sorte qu'elle soit tangible même pour une intelligence moyenne. C'est faire preuve de préjudice et d'animosité que d'ergoter sur le contenu d'une métaphore alors que le but de celle-ci a été atteint. Les textes sacrés abondent en figures de rhétorique, paraboles et autres. (En vérité, elles composent les sections les plus émouvantes et remarquables de la révélation divine). Le Saint Prophète lui-même ﷺ avait assez souvent recours à de telles analogies en comparant, à titre d'illustration, la valeur de ce monde à une aile de moustique.

Quant aux croyants ... les pervers : ceux qui croient fermement reconnaissent l'influence et la justesse de la comparaison tandis que les incroyants infèrent avec mépris que si c'est la parole d'Allah ﷺ, que veut-Il dire par de telles similitudes ? L'explication tient à ce qu'Allah distingue à travers elles ceux qui acceptent d'être dirigés de ceux qui refusent.

27. Qui tranchent ce qu'Allah ... a ordonné d'unir : en d'autres termes rompre les liens du sang et les relations d'amitié entre êtres humains, se détourner de la voie des prophètes et des justes et se dérober à l'accomplissement de la prière et autres actions vertueuses.

Et sèment la corruption : corruption signifie ici inciter les gens à mépriser l'Islam et ses préceptes et persuader ses ennemis de protester ouvertement contre. Ainsi que mettre en évidence les défauts des compagnons du Prophète ﷺ et des pieux Musulmans en colportant à leur sujet des rumeurs diffamatoires dans le but de discréditer l'Islam et son Messager ﷺ ; divulguer à cet effet les secrets des Musulmans aux ennemis de ces derniers et s'efforcer de favoriser des pratiques antéislamiques à travers l'introduction d'innovations (*bid'at*).

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَا بَعْدَهُ
فَمَا قَوْقَهَا أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْمَلُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ
رِّبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا
أَرَادَ اللَّهُ بِهِذَا مَثَلًا يُضْلِلُ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي
بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضْلِلُ بِهِ إِلَّا فَسِيقُينَ
الَّذِينَ يُنْقَضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيَتَّاقِهِ وَ
يَقْطَعُونَ مَا أَمْرَأَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُقْسِدُونَ
فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَسِرُونَ (٢٧)

28. Comment pouvez-vous reniez Allah alors qu'Il vous a donné la vie tandis que vous n'existiez pas ? Puis Il vous fera mourir puis vous ressuscitera et vous serez ramenés à Lui.

29. C'est Lui Qui a créé pour vous tout ce qui est sur la terre puis Il s'est tourné vers le ciel qu'Il a organisé en sept cieux. Et Il est Omniscient.

30. Lorsque ton Seigneur dit aux anges : « Je vais établir un vicaire sur la terre », ils dirent : « Vas-Tu y établir quelqu'un qui fera le mal et répandra le sang tandis que nous célébrons Tes louanges et Te glorifions et proclamons Ta sainteté ? ». Il dit : « En vérité, Je sais ce que vous ne savez pas ».

SECTION 4

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ
ثُمَّ إِمْسَاكُمْ ثُمَّ يُحِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ
هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا
ثُمَّ أَسْوَى إِلَى السَّمَاءِ فَسَوْفَ يُهْنَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ
وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ
خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجِعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَ
يَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ حَمْدَكَ وَنُقَدِّسُ
لَكَ طَقَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ

30. Lorsque ton Seigneur dit aux anges : « Je vais établir un vicaire sur la terre » : le récit de la création d'Adam et Eve عليهما السلام suivie de leur expulsion du Paradis marque l'un des thèmes sensibles qui émaillent le Coran. Divers aspects en sont d'ailleurs repris plus en avant aux sourates 7, 15 et 20. Dans ce verset est introduite la notion qu'Adam عليهما السلام et sa descendance jouissent d'un statut tout particulier au sein de la création d'Allah جل جلاله. « Je vais établir sur la terre ». Allah جل جلاله s'adresse aux anges ainsi « cette créature, Adam عليهما السلام, qui se tient devant vous, y fera office en qualité de Mon vice-roi ». Les anges, d'ordinaire entièrement soumis à la volonté d'Allah جل جلاله, en sont quelque peu frappés d'étonnement. Ils semblent avoir connaissance de quelque fait qui, selon eux, rend l'homme inapte à mériter ce statut élevé. Allah جل جلاله leur démontre cependant l'excellence intellectuelle de l'homme et la capacité de son évolution spirituelle. Aussi les anges, sur l'ordre d'Allah جل جلاله, s'inclinent-ils devant Adam عليهما السلام.

Note : l'homme est une créature imparfaite pleine de passions qui, s'il leur lâche la bride, l'incitent forcément au mal et l'entraînent à la rébellion envers son Seigneur. Ces passions non réprimées composent l'arsenal d'Ibliss (Satan) qui fait sa première apparition dans ces versets. Les passages suivant énumèreront les leurre auxquels Satan a recours. Le Coran établit clairement qu'Allah جل جلاله a octroyé à Satan la liberté de tenter et égarer les hommes (voir 15/36-41). Satan, ses armées (dont les démons parmi les hommes) et leurs innombrables intrigues au détriment de la race humaine font partie intégrante des desseins d'Allah جل جلاله qu'il a conçus pour promouvoir l'avancement spirituel de l'homme. Ce dernier a été investi du pouvoir de choisir moralement alors que les anges en ont été dénués et s'il réussit à apprivoiser sa nature animale pour ensuite s'élever au-dessus de sa condition primaire, il s'épanouit pour parvenir à une envergure, ce dont les anges n'ont pas été gratifiés. Et s'il emboîte le pas à Satan, sa destination n'est autre que la bestialité.

31. Et Il apprit à Adam le nom de toute chose puis les présenta aux anges et dit : « Faites-Moi connaître leurs noms si vous êtes véridiques ».

وَعَلِمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلِكَةِ
فَقَالَ أَتَبُوئُنِي بِاسْمِكَ هُوَ لَكَ إِنْ سُتُّ صَدِيقٍ⁽³⁾

Ils dirent : « Vas-tu y établir quelqu'un qui sème la désordre... alors que nous Te sanctifions ? » : les anges ne cachèrent point leur surprise à l'annonce qu'une race encline à la corruption et à l'effusion de sang allait être établie sur la terre en dépit d'eux, créatures obéissantes, qui Le sanctifiaient. Ils ne s'érigeaient nullement en critique face au décret divin, il n'empêche que leur surprise n'en fut pas moins exceptionnelle. Il y a lieu de se demander sur quoi se fondaient-ils pour avancer une assertion de la sorte : à savoir que les êtres humains s'avèreraient dans leur ensemble cruels, querelleurs et destructifs ? Or pour faire une telle prédiction, ils devaient posséder assurément un certain degré de la connaissance du caractère humain. Nombreux sont les savants ou oulémas, dignes de foi, qui s'accordent à dire et ce sur la base de plusieurs comptes-rendus provenant des compagnons du Prophète ﷺ qu'Allah جل جلاله aurait Lui-même en cette occasion informé les anges sur la manière d'agir de l'homme sur terre. En revanche, une seconde école de pensée, non moins renommée, professe l'opinion selon laquelle les anges auraient été déçus par le comportement des djinns qui ont été créés préalablement aux hommes (sourate 15, verset 27) et dotés à l'instar de ceux-ci du choix moral (72 : 14-15), sujets par conséquent à la corruption et au péché. D'après ce point de vue, ce dont les anges cherchent en vérité à s'informer auprès d'Allah جل جلاله porte sur le fait qu'en égard au choix moral des djinns ayant conduit au désordre et au méfait, cette race nouvelle, coupable moralement et investie d'un mandat lourd de responsabilités sur la terre, n'allait-elle pas causer davantage de troubles ?

Nous proposons ci-dessous une piste de réflexion quant à cette connaissance anticipée des anges. Il importe cependant de noter au passage que ce qui suit n'est ni plus ni moins qu'une conjecture. Il existe, comme indiqué plus haut et s'agissant de ce problème, d'autres résolutions raisonnables et tout à fait différentes de celle que nous avons suggérée. C'est en réalité un des mystères du Coran au sujet desquels nous ne possédons qu'une connaissance réduite. Seul Allah جل جلاله connaît le fond de la question.

On ne peut pas exclure que les anges aient été induits en erreur conséquemment à ce qu'ils avaient perçu de l'évolution physique i.e. une race après l'autre d'hominidés brutaux et qu'ils aient donc postulé qu'Adam آدم، leur ressemblant physiquement, serait la proie de ses instincts. Or leur étant inconnu, l'être qui se tenait maintenant devant eux, Adam آدم، se distinguait des autres créatures par deux traits essentiels. Le premier consistant en la possession d'un intellect puissant doué de conception à défaut duquel le langage humain, la technologie, les structures sociales et la civilisation n'auraient pas été possibles. En second lieu, avant qu'Adam آدم ne devînt le député d'Allah جل جلاله sur terre, il importait qu'il fût doté d'une qualité, laquelle n'étant pas indiquée ici, le sera dans une autre sourate du Coran (15/29 par exemple) où Allah جل جلاله lui insufflera la vie. N'était-ce l'étincelle divine, les facultés intellectuelles de l'homme seraient demeurées virtuellement stériles. Il (l'homme) n'aurait certes pas été à même de recevoir la révélation d'Allah جل جلاله et son existence ici-bas aurait été d'autant celle d'un pauvre hère privé de l'aspiration à devenir l'ambassadeur d'Allah جل جلاله en ce monde.

31. Et Il apprit à Adam le nom de toute chose : les anges ont donc présumé que cette nouvelle créature, Adam آدم، serait essentiellement de nature à semer le désordre et répandre le sang sur la terre. En d'autres mots, il se comporterait surtout comme une brute à qui il semblait s'assimiler physiquement parlant. Aussi comment une créature de la sorte pourrait-elle être le représentant d'Allah جل جلاله sur terre ? Toujours est-il qu'Adam آدم va maintenant démontrer aux anges, et ce sur l'ordre d'Allah جل جلاله, qu'il jouit d'une faculté mentale apte à acquérir une connaissance conceptuelle et abstraite (que symbolisent les noms) sans laquelle la nature ne peut être exploitée, la technologie progresser et les civilisations humaines créées. En somme, l'absence d'une intelligence capable de conception anéantit la conscience et les critères moraux. Il s'ensuit que les anges furent convaincus,

32. Ils dirent : « Gloire à Toi ! Nous n'avons de savoir que ce que Tu nous a enseigné. Tu es certes l'Omniscient, le Sage ».

33. Il dit : « Ô Adam ! Informe-les de leurs noms ». Et quand celui-ci leur eut dit les noms de chaque chose, Il dit : « Ne vous ai-je pas averti que Je connais les mystères des cieux et de la terre et que Je sais aussi bien ce que vous divulguez que ce que vous cachez ? ».

34. Lorsque Nous avons dit aux anges : « Prosternez-vous devant Adam », ils se prosternèrent à l'exception d'Ibliss qui refusa, s'enfla d'orgueil et fut au nombre des incrédules.

après qu'Adam عليه السلام eût démontré son envergure intellectuelle, de la capacité de ce dernier s'agissant de « Taqwa » et de progrès spirituel. Celui-ci s'avère donc supérieur au règne animal sur tous les plans et digne de régir sur la terre.

33. « Ô Adam ! Informe-les de leurs noms » : la seconde condition essentielle pour le progrès de l'homme relève de sa capacité à communiquer son savoir à son entourage ainsi qu'à sa postérité. Lorsque Adam عليه السلام inventorie les noms à l'adresse des anges, il leur justifie de cette façon la possession d'un langage. La connaissance nécessaire à un animal est de nature innée et se développe jusqu'à un certain point à travers la fréquentation de la même espèce tandis qu'une connaissance conceptuelle et abstraite requiert une préservation et un enseignement spécifiques par le biais du langage y compris les nombres.

Les anges n'ont pas été, selon toute vraisemblance, mis pleinement dans la confidence des desseins de leur Seigneur, notamment en ce qui concerne la nouvelle direction prise par la création d'Allah جل جلاله au regard de l'intronisation d'un nouvel être privilégié sur la terre. En revanche, c'est le lecteur du Coran qui est instruit à travers cette narration condensée quoique éloquente. Dans ce passage en particulier figure la réponse à une question élémentaire qui se présente à l'esprit de ceux doués de raison : quelles sont les fins dernières (si tant est) de la race humaine sur terre ? De même que la question traitée ci-dessus : quel est le fondement à la morale (si tant est) de l'existence humaine ? Les desseins d'Allah جل جلاله à l'égard de l'humanité, dont il est ici fait allusion, seront élaborés par la suite dans d'autres passages du Coran.

34. Et ils se prosternèrent, excepté Ibliss : *Ibliss*, qui est-il ? Pourquoi s'est-il rebellé ? Quel rôle joue-t-il dans les affaires des hommes et quels sont ses pouvoirs et limites ? Bien que ces questions surviennent naturellement à l'esprit, il vaut mieux les aborder avec circonspection. Autant dire qu'Allah جل جلاله détient la vérité s'agissant de son interaction avec les êtres. Il n'empêche que le Coran révèle suffisamment d'indices sur Satan (Ibliss) pour dévoiler son identité et le dépeindre comme une entrave sur le parcours spirituel de l'homme. Ci-après figurent quelques-uns de ces indices :

1. *Ibliss* a sous ses ordres des effectifs (démon) composés pour la plupart d'hommes et de femmes corrompus et méchants. La sourate 114, le dernier chapitre du Coran, en fait état d'une

قَالُوا سَيِّدُنَا لَمَّا لَأْتَاهُمْ أَعْلَمَنَا إِنَّكَ

أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

قَالَ يَا آدُمُ أَنْبِهِمْ بِاسْمَاءِنِّي فَلَمَّا أَنْبَاهُمْ

بِاسْمَاءِنِّي قَالَ أَمْ أَقْوِلُ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ عَيْبَ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تَبَدُّونَ وَمَا لَنْتُمْ تَتَسْمَوْنَ

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلِكَةِ اسْجُدْ وَالْأَدَمَ فَسَجَدْ وَآلَآ

إِبْلِيسَ طَأْبَى وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكُفَّارِينَ

﴿٢﴾

35. Et Nous avons dit : « Ô Adam ! Habite avec ton épouse dans le Paradis et mangez de ses fruits à votre guise mais n'approchez point de cet arbre sinon vous seriez au nombre des injustes ».

36. Puis Satan les fit trébucher et les fit sortir du lieu où ils se trouvaient et Nous dîmes : « Descendez, ennemis les uns des autres. Vous trouverez sur la terre un lieu de séjour ainsi qu'une jouissance éphémère ».

manière frappante.

2. *Ibliss* exerce son pouvoir sur ceux qui ont une prédisposition à le suivre alors qu'il n'a pas d'influence véritable sur les croyants. (sourate 17, versets 62-65).

3. *Ibliss* et ses armées, quoi qu'ils fassent, opèrent avec la permission d'Allah et en Sa pleine connaissance. Dans un premier temps, il jure par la puissance d'Allah qu'il égarera la plus grande partie de l'humanité (sourate 38, verset 82). Dans un deuxième temps, alors que les Musulmans et les incroyants se font face lors d'une bataille, *Ibliss* s'enfuie du champ en déclarant qu'il craint Allah ainsi que Son châtiment qui va frapper ses partisans (sourate 8, verset 48).

35. Et nous avons dit : « Ô Adam ! Habite ... au nombre des injustes » : la faute commise par Adam et Eve ﷺ consiste fondamentalement en la désobéissance envers Allah ﷺ et dans le fait de succomber à leurs inclinations. Il serait inutile ici de spéculer sur la nature du fruit défendu ou encore d'incorporer d'autres éléments mythiques qu'ont ajoutés certains commentateurs s'agissant de l'expulsion d'Adam et Eve ﷺ du Jardin du Paradis.

36. Descendez, ennemis les uns des autres : à l'aube de son existence, la race humaine est conduite et menacée par ses instincts tels que, entre autres, l'avidité, l'envie, la luxure dans sa chasse inexorable aux choses de ce monde et la convoitise sans bornes des biens d'autrui. Le labeur et les souffrances font partie intégrante de l'ordre naturel des choses alors que la dissension et l'hostilité citées dans ce verset désignent un fardeau additionnel introduit dans l'existence humaine lorsque l'homme s'abandonne à ses impulsions néfastes.

37. Puis Adam reçut les paroles de son Seigneur : les paroles reçues par Adam (عليه السلام) de la part de son Seigneur comprenaient la prière du repentir qui apparaît dans la sourate 7 au verset 23 (*Rab bana zalama ...*) : « Ô notre Seigneur, nous avons fait du tort à nous-mêmes et si Tu ne nous pardonnes pas et ne nous fais pas miséricorde, nous serons certes du nombre des perdants ».

40. Ô enfants d'Israël : 'Israël' est l'un des noms donnés au Prophète Ya'qoub (Jacob) et qui signifie « le serviteur d'Allah ». Il a été question jusqu'ici de la race humaine et le récit d'Adam عليه السلام figure aussi dans le contexte de la grâce accordée par Allah ﷺ à l'humanité. Ci-après, plusieurs sections ont pour sujet les Juifs. Leur longue histoire tumultueuse, empreinte de leur rébellion et jalonnée de leurs méfaits, abonde en leçons de morale pour la *Oummah* Musulmane. Ici et ailleurs, le Coran analyse leurs caractère et conduite. Plusieurs de leurs tribus s'étaient fixées depuis longtemps à

وَقُلْنَا يَا آدَمْ إِسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا
مِنْهَا عَدَا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الْشَّجَرَةِ
فَتَكُونُوا مِنَ الظَّالِمِينَ^(٢٥)
فَأَزَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَخَرَجُهُمَا كَمَا كَانُوا فِيهَا
وَقُلْنَا لِهِبِطُوا بَعْصُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي
الْأَرْضِ مُسْتَقْرٌ وَمَتَاعٌ إِلَى حِينٍ^(٣)

37. Puis Adam reçut les paroles de son Seigneur et il revint à Lui repentant. Car Il est certes Celui Qui revient sans cesse vers le pécheur repentant, Il est miséricordieux.

38. Il dit : « Descendez d'ici vous tous, une direction vous sera certainement donnée de Ma part. Ni crainte, ni tristesse n'affligeront quiconque la suivra ».

39. Quant à ceux qui ne croient pas et traitent Nos signes de mensonges, ceux-là seront les hôtes du Feu où ils demeureront éternellement.

40. Ô Enfants d'Iraël ! Souvenez-vous de Mon bienfait dont Je vous ai comblés, soyez fidèles à votre pacte avec Moi, Je respecterai le Mien et c'est Moi qu'il vous revient de redouter.

Médine et dans d'autres parties de l'Arabie. Ils exerçaient à titre de détenteurs des écritures divines et de peuple élu par Allah ﷺ, une certaine autorité morale sur les Arabes païens. Les Arabes d'alors avaient le regard tourné vers les Juifs de l'Arabie (notamment de Médine), la ville du Prophète ﷺ, quêtant une confirmation ou un rejet du Saint Prophète ﷺ. Les dix sections suivantes de cette sourate évoquent les bienfaits multiples d'Allah ﷺ à leur égard (Juifs) dans le passé et qu'en dépit de leur rébellion et ingratitudo, Allah ﷺ n'a jamais cessé de leur prodiguer Sa miséricorde.

Ce bilan circonstancié de ces épisodes importants liés à leur histoire illustre sans ambages la manière dont les Juifs ont gaspillé gratuitement les bienfaits d'Allah ﷺ envers eux. Toujours est-il que si cette justification ne s'est pas avérée suffisante pour les Juifs du temps du Prophète ﷺ à accepter la nouvelle religion, elle consigne en revanche la fourberie naturelle de leurs ancêtres et met clairement en relief qu'à travers leur refus de souscrire à la vérité et leur propension à l'incroyance, ils (ainsi que les futures générations juives) se sont comportés tout à fait à l'instar de leurs aïeux.

La *Oummah* Musulmane reçoit également ici un avertissement permanent. Il s'adresse d'abord à ceux qui, parmi nous, requièrent de se protéger contre les défauts de caractère qui ont entraîné les Bani Israël à leur perte. Par ailleurs, les Juifs d'aujourd'hui ne sont en aucune façon moins ségrégationnistes que leurs ancêtres aussi demeurent-ils convaincus qu'ils forment le peuple élu et répudient d'emblée l'idée que les Musulmans puissent être leurs rivaux s'agissant de l'intimité avec Allah ﷺ. Ils affectent à l'Islam une hostilité implacable qu'ils poursuivent de leur férocité et tromperie qui les caractérisent. Le Coran définit d'ailleurs et sans équivoque les polythéistes et les Juifs comme les plus impitoyables des ennemis de l'Islam.

Souvenez-vous de Mon bienfait dont Je vous ai comblés : nombreux furent les prophètes envoyés auprès d'eux avec des écritures sacrées. Ils jouirent de leur libération du joug de Pharaon et reçurent la terre promise en Syrie. Ils satisfirent leur faim avec la manne et les cailles dont ils furent pourvus pendant

فَتَلَقَّى آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلْمَتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ اللَّهُ

هُوَ التَّوَابُ الرَّحِيمُ ^(٢)

قُلْنَا لِهِ طَوَامِنَهَا جَمِيعًا قَمَّا يَا تَيَّكُمْ مِنْ هُدًى

فَمَنْ تَبَعَ هُدًى إِذَا فَلَاحَ خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَرْجِعُونَ ^(٣)

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَأَكْذَبُوا إِلَيْنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ

إِنَّهُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ^(٤)

SECTION 5:

لَيَبْنَى إِسْرَائِيلُ اذْكُرُوا لِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيْكُمْ

وَأَوْفُوا بِعَهْدِكُمْ وَلَا يَأْتِيَ فَارَهُونُ ^(٥)

41. Et croyez à ce que J'ai fait descendre, confirmant ainsi ce qui était déjà avec vous et ne soyez pas les premiers à le rejeter. Ne troquez pas Mes signes à vil prix et craignez-Moi.

وَأَمْنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا^١
أَوَّلَ كَافِرِيهِ وَلَا شَتَرُوا إِبَابَيْتِي ثَمَنًا قَلِيلًا
وَإِلَيْا إِلَى فَانَّقُونَ^٢

leur périple dans le désert et étanchèrent leur soif aux douze sources qui jaillirent d'un rocher. Sans omettre les nombreux autres bienfaits et miracles divins qui agrémentent leur histoire et ce bien plus qu'il n'en fut accordé aux autres peuples.

Soyez fidèles à votre pacte avec Moi, Je respecterai le Mien : Allah ﷺ a conclu avec les Juifs dans la Torah que s'ils respectaient Son pacte (à savoir l'observance élémentaire de leur Charia), acceptaient et garantissaient leur soutien aux prophètes qu'Il enverrait, leur règne sur la terre promise se poursuivrait. Cependant, les Juifs ont violé le pacte, altéré et dénaturé les écritures pour servir leurs intérêts, rejeté et tourmenté leurs prophètes voire exterminé plusieurs de ces derniers. Ils ont transgressé leur propre Charia et mutilé la Torah notamment les parties se rapportant au Saint Prophète ﷺ. Une prophétie à son sujet figure toujours dans l'Ancien Testament (Deutéronome 18 : 15-19). Cette question sera approfondie aux sourates 61 (versets 5, 6 et 8) et 7 (versets 156 et 157) qui exposent clairement la conduite des Bani Israël, laquelle est du reste escomptée d'après ce qui précède.

41. Et croyez à ce que J'ai fait descendre, confirmant ainsi ce qui était déjà avec vous : la Torah avait signalé aux Juifs qu'ils devaient croire en un prophète uniquement si celui-ci la confirmait. Or, les préceptes élémentaires de l'Islam - c'est-à-dire la croyance, les commandements et les prohibitions se sont révélés être similaires à ceux de la Torah. Les Musulmans ont légitimé, et ce sans réticence, les prophètes des Bani Israël. Les deux religions sont purement monothéistes et professent la vie future ainsi que le jour du Jugement. Il n'en reste pas moins que le Coran est venu corroborer la Torah sans pour autant altérer le substrat de la religion malgré un certain nombre d'amendements et d'apports.

Et ne soyez pas les premiers à le rejeter : les Juifs sont avisés de ne pas être les premiers à renier le Coran comme étant la parole d'Allah ﷺ. Les polythéistes de la Mecque avaient rejeté le Coran en partie à cause de l'ignorance et du manque de compréhension. Ils se montrèrent les premiers à le récuser même s'ils pensaient différemment. Ils seront responsables également d'avoir fourvoyé les membres de leurs futures communautés.

43. Et acquittez-vous de la prière ... qui s'inclinent : il a été prescrit aux Juifs de s'acquitter des prières rituelles bien que ce commandement ne semble pas avoir subsister dans la Torah. Ils étaient négligents s'agissant des horaires, de la forme ainsi que de la fréquence de leurs prières et l'inclination prescrite était exclue de leurs rites. Le but ici visé semble être tout d'abord de les exhorter en général à prêter davantage d'attention à leurs prières et deuxièmement de « s'incliner » avec ceux qui « s'inclinent », faisant de façon indirecte allusion à l'Islam.

44. Commanderez-vous ...dénourvus de raison ? : Plusieurs parmi les savants religieux des Bani Israël, bien qu'étant versés dans la connaissance des commandements (comme l'indique ce verset), faisaient preuve eux-mêmes de négligence quant à leur observance. Ils exhortaient les gens à être charitables et généreux et au règlement des charges religieuses tout en s'abstenant de s'y conformer.

45. Et cherchez le secours (d'Allah) dans la patience et la prière, la prière est certes une lourde obligation sauf pour les humbles : le mot « *sabr* » traduit par patience comporte un sens beaucoup plus large *i.e.* résolution et persévérance dans l'obéissance d'Allah, réfréner ses passions, s'abstenir du péché et endurer la douleur ainsi que le malheur avec patience et courage.

42. Et ne mêlez pas le faux à la vérité et ne dissimulez pas sciemment la vérité.

43. Et acquitez-vous de la prière et de la *Zakate* et inclinez-vous avec ceux qui s'inclinent.

44. Commanderez-vous aux hommes de faire le bien tandis que vous l'oubliez vous-mêmes alors que vous récitez le Livre ? Etes-vous donc dépourvus de raison ?

45. Et recherchez l'aide (جُنْحَدَة) d'Allah dans l'endurance et la prière. Certes, la prière est une lourde obligation sauf pour les humbles

46. qui ont la certitude qu'ils recontreront leur Seigneur et qu'ils retourneront à Lui.

وَلَا تُلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتُكْمِلُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ^(٤)
 وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَاتُّو الرَّكْوَةَ وَارْكِعُوا مَعَ الرَّكْعَيْنَ^(٥)
 أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْإِرْوَانِ وَتَسْوُنَ أَنفُسَكُمْ وَ
 أَنْتُمْ تَتَلَوُنَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ^(٦)
 وَاسْتَعِينُوْا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا الْكَبِيرَةُ إِلَّا
 عَلَى الْحَشْعَنِ^(٧)
 الَّذِينَ يَطْهُنُونَ أَنْهُمْ مُلْقُوا إِلَيْهِمْ وَأَنْهُمْ إِلَيْهِ
 هُنَّ لَحِيُونَ^(٨)

Attendu que la dénégation obstinée de la vérité de la part des Bani Israël et leur refus à agréer l'Islam diagnostiquaient leur arrogance et leur faim insatiable pour la richesse et le pouvoir, il leur a donc été prescrit d'avoir recours au « sabr » qui, dans son sens général, constitue la panacée idéale contre l'ambition et l'avidité outre la « salah » (prière) qui engendre l'humilité et extirpe l'arrogance du cœur.

47. Ô Enfants d'Israël ! ... à tous les peuples : la gratitude envers Allah جَنْحَدَة représente l'une des voies par laquelle les hommes peuvent se rapprocher de Lui. A la manière d'un leitmotiv, il est rappelé aux Juifs combien ils doivent Le remercier et sont mis en garde à travers le rappel de leur ingratitudo et de leurs méfaits d'autrefois.

La préférence à tous les autres peuples sous-entend que durant les siècles passés jusqu'à l'avènement de l'Islam, ils (les Bani Israël) n'avaient pas de rivaux par rapport à la Grâce divine dont ils ont été favorisés et qui enrichit leur histoire. Ils personnalaient une race dotée spirituellement et intellectuellement. Cependant lorsqu'ils rejettèrent la nouvelle dispense de l'Islam et s'opposèrent au dernier Prophète ﷺ, ils perdirent alors leur dernière chance de recouvrer la grâce d'Allah جَنْحَدَة et de retourner sur la voie droite. Il s'ensuivit que l'absence d'un recensement spirituel tarit la source de leurs talents et dons pour ne laisser que l'affliction.

Ils encoururent alors, comme l'indique la sourate Fatihah, la colère divine et ce fut les fidèles du Saint Prophète ﷺ qui prirent le relais de cette préférence (au sens religieux) par rapport à l'humanité car concernant la *Oummah*, ce privilège ne visait pas uniquement un groupe ethnique comme ce fut le cas pour les Juifs.

47. Ô Enfants d'Israël ! Souvenez-vous des bienfaits dont Je vous ai comblés. Je vous ai préférés à tous les peuples.

48. Redoutez le jour où nulle âme ne sera d'aucun secours, nulle intercession acceptée et nulle compensation admise pour une autre et ils ne seront point secourus.

49. Nous vous avons délivrés des gens de Pharaon qui vous infligeaient de graves tourments en égorgéant vos fils et laissant vivre vos femmes. Ce fut une terrible épreuve de la part de votre Seigneur.

50. Et quand Nous avons fendu la mer pour vous; Nous vous avons sauvés et Nous avons englouti sous vos yeux les

SECTION 6:

يَبْنَى إِسْرَائِيلَ أَذْكُرُوا لِعْمَقِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَ
أَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٤١﴾
وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا
وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَدُ مِنْهَا
عَدْلٌ وَلَا هُمْ يَصْرُونَ ﴿٤٢﴾
وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنْ أَلِ فَرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ
سُوءَ الْعَذَابِ يَدْبِحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْكِحُونَ
نِسَاءَكُمْ وَفِي ذِلْكُمْ بِلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٣﴾

48. Redoutez le jour ... point secours : pour quiconque se trouve empêtré dans les rets des autorités ou des ennemis, ses amis et alliés tenteront en premier lieu de le libérer en poursuivant l'affaire officiellement. Dans le cas d'un échec, ils essaieront la corruption ou moyennant rançon et envisageront en dernier recours l'emploi de la force. Ces versets retiennent, l'une après l'autre, quatre possibilités dont la première consiste en une remarque d'ordre général i.e. nul (quel que soit son rang auprès d'Allah ﷺ) ne peut s'avérer d'aucun secours à qui que ce soit le Jour du Jugement. Les Bani Israël revendiquaient qu'ils ne seraient pas châtiés dans l'Au-delà grâce aux prophètes parmi leurs ancêtres qui obtiendraient le pardon à leur égard. Ces versets réfutent sans équivoque cette théorie.

49. Nous vous avons délivrés des gens de ... une terrible épreuve de la part de votre Seigneur : l'épisode du massacre des nouveaux-nés mâles des Bani Israël dénonce la première et la plus ignoble des purifications ethniques. Les femmes étaient épargnées en raison de ce qu'elles pouvaient être employées en tant que domestiques voire esclaves chez les Egyptiens. Le Coran nous expose sans flétritures que cette pratique inhumaine était en vigueur à l'époque et dont l'enfant Moussa ﷺ (Moïse) fut sauvé par l'intervention divine.

50. Et quand ... sous vos yeux les gens de Pharaon : le récit de la division des eaux lorsque les Bani Israël s'enfuirent d'Egypte et de l'anéantissement de Pharaon et de ses sujets sera relaté plus loin. (Voir respectivement sourates 20, versets 77-78 et 26, versets 63-66)

51. Et quand nous donnâmes rendez-vous ... vous avez été injustes : il est ici fait référence aux quarante jours pendant lesquels Moussa ﷺ s'absenta de son peuple pour se rendre à une audience avec Allah ﷺ sur le Mont Tour (Sinaï) et recevoir la révélation de la Torah. Se rapporter respectivement aux sourates 7, verset 148 et 20, verset 85 qui comportent de plus amples détails s'agissant de la manière dont les Bani Israël adorèrent le veau d'or en l'absence de Moussa ﷺ. Le rendez-vous sur le Mont Tour (Sinaï) figure une autre fois à la sourate 7 au verset 142.

gens de Pharaon.

51. Et quand nous donnâmes rendez-vous à Moussa (Moïse) pendant quarante nuits. Puis vous avez pris en son absence le Veau comme idole. Vous avez été injustes.

52. Mais Nous vous avons cependant pardonnés afin que vous soyez reconnaissants.

53. Et (rappelez-vous) Nous avons donné à Moussa le Livre et la Loi afin que vous soyez bien guidés.

54. Et quand Moussa dit à son peuple : « Ô mon peuple ! Vous vous êtes certes fait du tort à vous-mêmes en prenant le veau pour idole. Revenez donc à votre Créateur et entretuez-vous (les coupables). Ce sera mieux pour vous auprès de votre Créateur ». C'est ainsi qu'Il agréa votre repentir car Il est en vérité Celui qui accepte le repentir, Il est miséricordieux.

53. La Loi : le discernement ou loi révélée renvoie essentiellement aux révélations faites par Allah dont les commandements légués à Moussa عليه السلام et relatifs aux questions religieuses parallèlement à la Torah elle-même. Il pourrait s'agir également de ses miracles en Egypte qui provoquèrent une profonde scission entre le vrai et le faux.

54. Et tuez vous-mêmes (les coupables) : ce qui semble avoir été la sanction contre les violateurs. Une version établit qu'il fut prescrit à ceux qui n'avaient pas adoré le veau de tuer ceux qui s'y étaient adonnés. Une autre version précise que les Bani Israël étaient divisés en trois groupes sur cette question, à savoir : le premier, ceux qui se sont abstenus d'adorer le veau et réfrénèrent les autres membres ; le deuxième, ceux qui adorèrent le veau et le troisième, ceux qui ni n'adorèrent le veau, ni n'empêchèrent les autres de le faire. Les membres du second groupe devaient être exécutés par ceux du troisième groupe en expiation de leur propre péché, c'est-à-dire de n'avoir pas empêché les autres.

55. Et la foudre vous saisit alors que vous regardiez : le Coran ne fournit pas plus de détails sur cet incident. La tradition relate en revanche que Moussa عليه السلام avait sélectionné soixante-dix hommes parmi son peuple pour l'accompagner sur le Mont Tour (Sinaï) en qualité de témoins de la révélation de la Torah. Lorsque la révélation se manifesta, ils se plaignirent qu'ils ne pouvaient ajouter foi à des mots prononcés derrière un voile et désiraient voir Allah عليه السلام de leurs yeux. Ce fut alors qu'un éclair les frappa. Par la suite, Allah exauça l'invocation de Moussa عليه السلام et les ramena à la vie.

57. « Mangez les bonnes choses dont Nous vous avons pourvus » : les Bani Israël furent

وَإِذْ فَرَقْنَا إِلَيْكُمُ الْبَحْرَ فَانجَيْنَاكُمْ وَأَعْرَقْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ

وَأَنْتُمْ تَنْظَرُونَ^{٥٤}

وَإِذْ أَدْعَنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ رَتَّبْدَمُ الْعِجْلَ

مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَاهِرُونَ^{٥٥}

ثُمَّ عَفَوْنَاتَعْنَمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشَكَّرُونَ^{٥٦}

وَإِذْ أَتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهَذَّدُونَ^{٥٧}

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَقُولُ مَا تَكْرِهُنِّي مِنْ أَنْ كُمْ طَلَمْتُمْ نَفْسَكُمْ

إِلَّا تَخَادِذُكُمُ الْعِجْلَ فَتُرْبُوَا إِلَى بَارِيٍّ كُمْ فَاقْتُلُوا

أَنْفُسَكُمْ ذِلِّكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ عِنْدَ بَارِيٍّ كُمْ فَتَابَ

عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَابُ الرَّحِيمُ^{٥٨}

55. Et lorsque vous dites : « Ô Moussa ! Nous te croirons qu'après avoir vu Allah clairement ». Et la foudre vous saisit alors que vous regardiez.

56. Puis, Nous vous avons ressuscités après votre mort afin que vous soyez reconnaissants.

57. Et Nous vous avons donné de l'ombre avec un nuage et fait descendre la manne et les cailles. « Mangez des bonnes choses dont Nous vous avons pourvus ». Ce n'est pas à Nous qu'ils causèrent du tort mais à eux-mêmes.

miraculeusement protégés par un nuage les préservant de la chaleur du soleil durant leur errance dans un désert dénudé d'arbres. Ils se nourrissent de la manne qui se répandait la nuit sous forme de petites gouttelettes à l'instar de la rosée outre des cailles qui venaient au crépuscule se poser aux alentours de leur campement et donc faciles à attraper.

Ce n'est pas à Nous qu'ils causèrent du tort mais il se causèrent du tort à eux-mêmes : ils reçurent la consigne de se contenter de cette subsistance, de ne pas l'amasser pour l'avenir et de s'abstenir de l'échanger contre une autre. Or, ils désobéirent à Allah ﷺ et mirent en réserve une partie qui commença à s'avancer. Ils réclamèrent par surcroît une variété d'aliments au lieu de la manne et des cailles.

Leur envie de troquer les bonnes choses dont ils profitaient contre quelque chose de pire ne pouvait leur causer sinon un préjudice et leur ingratitudo les conduisit à la privation et à la misère.

58. Et quand Nous avons dit entrez dans cette cité ... : lorsqu'ils furent las d'errer dans le désert et dépités d'une nourriture fastidieuse, ils reçurent la directive d'entrer dans une cité dont le nom ainsi que leurs habitants nous sont inconnus.

Mais entrez par la porte en vous prosternant : il leur fut conseillé d'en franchir la porte avec humilité tout en se prosternant devant Allah ﷺ en signe de reconnaissance.

59. Mais à ces paroles, les pervers ... un courroux avilissant : il est fait état qu'au lieu d'employer le mot révélé *i.e.* « hittatoune (pardonne-nous) », ils le substituèrent à « hintatoune (blé) » et qu'au lieu de se prosterner en pénétrant dans la ville, ils se laissèrent glisser sur leurs postérieurs, raillant les injonctions d'Allah ﷺ par leurs paroles et actions. Dès lors, un châtiment terrible les saisit et il est rapporté que soixante-dix mille d'entre eux auraient succombé à une épidémie à leur entrée dans la ville.

60. Quand Moussa demanda ... chaque tribu sut où s'abreuver : quand les Bani Israël se trouvèrent à cours d'eau dans le désert, douze sources, une pour chaque tribu, jaillirent par miracle. Il est rapporté que le débit de chaque source était proportionnel à l'importance de chaque tribu permettant à chacune d'elles d'identifier l'endroit où s'abreuver comme l'indique le verset.

وَإِذْ قُلْتُمُ مُوسَى لَنْ تُؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَرَىَ اللَّهَ
جَهَرَةً فَأَخْذَتُمُ الصُّعَقَةَ وَأَتَمْتَهَنُوْنَ^⑤
تَمَّ بِعْتَنَمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ^⑥
وَظَلَّلَنَا عَلَيْمَ الْغَمَامَ وَأَنْزَلَنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ
وَالسَّلَوَىٰ كَلْوَانِ طَيِّبَتِ مَارَضَ قَنْدَمَ وَمَا
ظَلَمْوَنَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنفَسَهُمْ يَظْلِمُونَ^⑦

58. Et quand Nous avons dit entrez dans cette cité et mangez à satiété partout où il vous plaira mais entrez par la porte en vous prosternant et dites : « Hittatoune (Pardonne-nous) ». Nous vous pardonnerons vos péchés et donnerons davantage à ceux qui font le bien.

59. Mais à ces paroles, les pervers en substituèrent d'autres et pour prix de leur perversité, Nous avons fait tomber du ciel un courroux avilissant.

60. Quand Moussa demanda à boire pour son peuple, Nous lui avons dit : « Frappe le rocher avec ton bâton ». Douze sources en jaillirent et chaque tribu sut où s'abreuver. « Mangez et buvez de ce qu'Allah vous a accordé et n'usez pas de violence sur la terre en la corrompant.

61. Quand vous avez dit : « Ô Moussa ! Nous ne pouvons plus tolérer la même

61. Quand vous avez dit ... des oignons : cette entrefaite eu lieu pendant leurs pérégrinations lorsqu'ils furent déçus de la manne et des cailles et quémandèrent des légumes et ce que produit la terre.

Il répondit : « voulez-vous échanger le meilleur contre le pis » ...transgresseurs :

Note : tout au long de leur histoire, les Juifs ont toujours été gouvernés ou subordonnés à un autre peuple, généralement les Musulmans ou les Chrétiens (actuellement l'Occident laïc). Au pire, ils ont été persécutés et opprimés. Par suite de l'acquisition de richesses et d'un statut, ils furent contraints à vivre dans l'anonymat de peur d'une notification hostile. Ils se sont toujours montrés cupides et ignorent la véritable plénitude "du cœur". Aux bienfaits et à la distinction qu'Allah ﷺ leur a garanti, les Juifs ont appliqué en doublure la désobéissance à un point tel qu'ils tuèrent des prophètes. Il va de soi qu'ils s'affirrèrent le courroux d'Allah ﷺ et subirent une disgrâce perdurable ici-bas sans omettre pour autant le châtiment de l'au-delà.

Il faut bien reconnaître que la condition des Juifs s'est nettement améliorée dans plusieurs régions du globe suite à l'éclosion des temps modernes. Il n'empêche que face à cette situation, la pire persécution qui ponctue leur histoire, autrement dit les atrocités nazies, s'est avérée corroborer les avertissements coraniques. Plus récemment encore dans l'ancienne Union Soviétique, ils se trouvèrent soumis à la discrimination et la persécution raciale et furent pris comme bouc émissaire de tous les maux. Encore faut-il noter que dans les pays où ils sont relativement bien intégrés, s'agit un courant antisémitisme sous-jacent, porteur de préjudice et d'antipathie. Qui plus est et d'une manière

وَإِذْ قُلْنَا لِهِمْ أَدْخُلُوا هَذِهِ الْقَرَيْةَ فَكُلُّوْا مِنْهَا حَيْثُ شَئْتُمْ رَغْدًا وَإِذْ أَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلُّوا حَسْلَةٌ نَفْسٌ لَكُمْ حَطِيلَمٌ وَسَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ④ فَبَدَلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا عَيْرَالَذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ عَلَيْهِمَا كَانُوا يَفْسُدُونَ ⑤

وَإِذَا سَتَسْقَى مُوسَى لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بَعَصَالَ الْحَجَرَ قَافْجَرَتْ مِنْهُ اثْتَاعْشَرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أَنْسٍ مَشْرَنَمْ كَوَاشْرُبُونَ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْثَوْفِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ⑥

SÉCTION 7:

nourriture. Invoque donc ton Seigneur afin qu'Il fasse pousser pour nous de la terre des légumes, des concombres, de l'ail, des lentilles et des oignons ». Il répondit : « Voulez-vous échanger le meilleur contre le pis ? Descendez donc dans n'importe quelle ville, vous y trouverez ce que demandez ». L'avilissement et la misère s'abattirent sur eux et ils encoururent la colère d'Allah parce qu'ils reniaient les révélations d'Allah, tuaient injustement les prophètes et étaient désobéissants et transgresseurs.

62. Certes, ceux qui croient, ceux qui pratiquent le Judaïsme, ceux qui sont

وَإِذْ قُلْتُمْ يَمُوسُى لَنْ تُصِرَّ عَلَى طَعَامٍ وَاحِدٍ
 فَادْعُ لَنَارِبَكَ يُخْرِجْ لَنَا مَمَاتِنْبِتُ الْأَرْضِ
 مِنْ بَقْلِهَا وَقَثَّاهَا وَفَوْمَهَا وَعَدَسَهَا وَبَصَالَهَا
 قَالَ أَتَسْتَبِدُ لَنَوْنَ الَّذِي هُوَ أَدْنِي بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ
 إِهِيُطُوا مَصْرَافَانَ لِكُمْ مَا سَأَلْتُمْ وَصَرِبَتْ
 عَلَيْهِمُ الْذَّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءُ وَيَعْضِبُ
 مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ
 بِإِيمَانِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النِّبِيِّنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ
 ۝ ذَلِكَ بِمَا عَصَوا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ۝

significative, l'état qu'ils ont établi, Israël, n'aurait jamais pu voir le jour ou subsister si ce n'était le soutien considérable apporté par l'Occident en vue d'ériger le bastion des valeurs occidentales au cœur de l'Islam. Israël mène sous l'égide de l'Ouest, une vie de siège et de paranoïa, son insécurité l'incitant à une tyrannie continue et la tromperie.

62. Certes, ceux qui croient ... crainte et ne seront jamais affligés : le nombre de ceux qui se qualifient pour le salut n'est pas exclusif. La foi et les actions vertueuses constituent les conditions préalables au regard de la délivrance. En fait, c'est là une réprimande adressée d'une manière indirecte aux Juifs qui revendiquaient, à titre de descendants des prophètes, surpasser l'humanité s'agissant du degré d'intimité avec Allah .

Il n'existe pas à proprement parler d'indice évident quant à l'identité des Sabéens. Il semblerait toutefois qu'ils formaient une secte monothéiste judéo-chrétienne. Ils croyaient en Ibrahim (Abraham), lisaien les Psaumes et priaient dans la direction de la *Ka'ba*. Ils s'adonnèrent par la suite à l'adoration des anges.

63. (Et rappelez-vous) quand ... « ... peut-être serez-vous pieux » : la tradition relate que lorsque la Torah fut révélée aux Bani Israël, ils dirent avec malveillance : « ces injonctions sont trop compliquées et pénibles, nous sommes incapables de nous y conformer ». Sur ce, Allah ﷺ ordonna à la montagne de les surplomber et un feu éclata devant eux si bien qu'ils furent contraints à accepter les injonctions divines. Quant au doute selon lequel ce genre de contrainte va à l'encontre du verset 256 de la sourate 2 qui indique « pas de contrainte en religion », il convient de dire qu'est interdite la forme de contrainte qui emploie la force pour obliger quiconque à accepter la religion au détriment de sa liberté. Concernant les Bani Israël, ils avaient déjà accepté la foi et requis à plusieurs reprises Moussa ﷺ de leur procurer de claires instructions provenant d'Allah . Le but de cette démonstration de force visait à les empêcher de rompre une alliance qu'ils avaient contractée de leur plein gré.

SECTION 8:

Chrétiens ou Sabéens, ceux qui croient en Allah et au Jour dernier et font le bien seront récompensés par leur Seigneur. Ils n'éprouveront plus alors aucune crainte et ne seront jamais affligés.

63. (Et rappelez-vous) quand Nous avons contracté une alliance avec vous ; Nous avons brandi le Mont au-dessus de vous : « Accrochez-vous fermement à ce que Nous vous avons donné et souvenez-vous de son contenu, peut-être serez-vous pieux »

64. Puis vous vous êtes détournés de vos

65. « Soyez des singes abjects » : cet événement aurait eu lieu à une période antérieure probablement au temps du Prophète Dawoud عليه السلام (David). La majorité des commentateurs tiennent pour physique cette métamorphose en singes de ceux qui avaient transgressé le Sabbat. Ils conservèrent leurs conscience et sens humains. Ils se regardèrent les uns les autres, pleurèrent tout en étant incapables de s'exprimer et ce pendant trois jours et moururent.

67. Et quand Moussa «... que Allah me garde d'être au nombre des ignorants » : il est ici fait référence à un meurtre survenu vraisemblablement au sein des Bani Israël dont les membres se montraient réticents quant à approfondir l'enquête sur cette affaire. Moussa عليه السلام déclara, afin de découvrir la vérité, qu'Allah جل جلاله avait ordonné le sacrifice d'une vache. La victime serait alors frappée au moyen d'un morceau de viande de la vache morte sur quoi il serait ressuscité et dénoncerait le coupable. La référence à la résurrection de l'homme apparaît plus loin au début de la prochaine section.

Note : apparemment, lorsqu'un meurtre ne pouvait être résolu chez les Bani Israël, ils sacrifiaient alors une vache conformément à la loi de Moussa عليه السلام. Les anciens de la tribu lavaient selon le cérémonial d'usage leurs mains au-dessus du cadavre après quoi ils seraient, ainsi que leur tribu, absous du meurtre. En vérité, la cérémonie tenait plutôt d'une simulation car il était propre aux Bani Israël d'observer avec scrupule les formalités tout en n'ignorant pas qu'ils dérogeaient à l'esprit de la religion.

70. Ils dirent : « Demande pour nous à ton Seigneur ... nous serons bien dirigés » : c'est-à-dire « décris la vache en détails ». Ces objections n'étaient en fait qu'un expédient auquel les Bani Israël recoururent pour tenter d'arriver à leurs fins, à savoir échapper au sacrifice d'un animal qu'ils révéraient en particulier.

71. Et ils immolèrent la vache alors qu'ils faillirent s'en abstenir : il est rapporté qu'une somme considérable était requise pour l'acquisition de cet animal, ce pour quoi les anciens rechignaient à acheter et sacrifier notamment cette vache. Cependant la véritable raison consistait en ce que la vache, à cause de sa couleur, représentait pour eux un objet quasi sacré.

Note : un des objectifs visé de ce sacrifice était de déclencher pour le condamner ce caractère sacré de

إِنَّ الَّذِينَ أَمْسَا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَى
 وَالصَّابِرُونَ مَنْ أَمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمَ الْآخِرِ وَعَمِلَ
 صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرٌ هُمْ عَنْ دَرَرٍ هُمْ وَلَا حَوْفٌ عَلَيْهِمْ
 وَلَا هُمْ يَحْزُنُونَ ۝
 وَإِذْ أَخْذَنَا مِيقَاتَكُمْ وَرَفَعْنَا قَمَطْرَدَهُمْ
 مَا أَتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَدْكُرْنَا مَا قَيَّدَ لَعَلَّكُمْ تَتَّقَوْنَ ۝

engagements! N'eussent été la grâce et la miséricorde d'Allah, vous seriez certes au nombre des perdants.

65. Vous connaissiez ceux des vôtres qui transgessèrent le Sabbat. Nous leur avons donc dit : « Soyez des singes abjects ».

66. Et Nous en avons fait un exemple pour leurs contemporains et leurs descendants et un avertissement pour ceux qui craignent Allah.

67. Et lorsque Moussa dit à son peuple « En vérité Allah vous ordonne d'immoler une vache ». Ils dirent : « Te moques-tu de nous ? ». Il dit : « Qu'Allah me préserve d'être au nombre des ignorants ».

68. Ils dirent : « Demande pour nous à ton Seigneur de nous préciser clairement ce qu'elle doit être ». Il dit : « Allah dit que ce sera bien une vache, ni vieille ni jeune, mais d'âge moyen. Faites donc ce qui vous est ordonné ».

la vache qui persistait chez les Bani Israël. La raison en est qu'elle ressemblait ou encore symbolisait le veau d'or qu'ils avaient fabriqué et adoré après leur fuite d'Egypte.

73. Ainsi Allah ﷺ ... peut-être comprendrez-vous : le cadavre est revenu un cours instant à la vie et révéla le nom du meurtrier.

74. Car il y a des rochers ... d'autres qui s'affaissent par crainte d'Allah ﷺ : il existe des strates rocheuses qui, lorsque leur imperméabilité s'amollit, deviennent des sources de bienfaits d'où coulent des rivières. Tandis que d'autres, d'une qualité moindre, laissent tout de même filtrer de l'eau étant donné qu'elles sont fissurées et il y a aussi celles sans eau mais imprégnées du potentiel de se soumettre à la volonté divine. Les cœurs des Juifs s'avèrent encore plus durs car rien n'y laisse d'empreinte. Ils ont perdu la prédisposition à recevoir le message divin ou de le propager ou encore d'en profiter. Les sources de la vie spirituelle se sont taries en eux.

76. Et quand ils rencontrent ... Seigneur ? Etes-vous donc dépourvus de raison ? : Pour contenter voire flatter les Musulmans, les hypocrites parmi les Juifs leur citaient les prophéties de la Torah relatives à l'avènement du Saint Prophète ﷺ. Par contre, leurs coreligionnaires ne

ثُمَّ تَوَلَّتُم مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ قَلُولًا فَضْلُ اللَّهِ
عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ لَكُنْتُم مِّنَ الْخَسِيرِينَ^{٤٦}
وَلَقَدْ عِلِّمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَّ وَامْنَكُمْ فِي السَّبْتِ
فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا فِرَدَةً حُسْنِيَنَ^{٤٧}
فَجَعَلْنَاهُنَّا نَكَالًا لِلْمَابِينَ يَدِيهَا وَمَا خَلْفَهَا
وَمَوْعِظَةً لِلْمُتَقِيِّينَ^{٤٨}
وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ
تَذَبَّحُوا بَقَرَةً قَالُوا تَخْذُنَاهُرُوا طَاقَلَ آعُودُ
بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ^{٤٩}
قَالُوا دُعْ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ
يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا يُكَرِّطُ عَوَانٌ بَيْنَ
ذَلِكَ فَاعْلَمُوا مَا تُؤْمِنُونَ^{٥٠}

69. Ils dirent : « Demande donc pour nous à ton Seigneur de nous indiquer clairement quelle doit être sa couleur ». Il dit : « Allah que ce sera une vache jaune, d'une couleur franche et plaisante à voir ».

70. Ils dirent : « Demande pour nous à ton Seigneur de nous indiquer ce qu'elle doit être car à nos yeux toutes les vaches sont semblables et si Allah le veut, nous serons bien dirigés ».

71. Il dit : « Allah dit qu'elle sera une vache qui n'aura pas été asservie au labour de la terre ni à l'arrosage des champs, une vache sans défaut et de couleur unie ». Ils dirent : « Tu nous a maintenant apporté la vérité ». Et ils immolèrent la vache alors qu'ils faillirent s'en abstenir.

72. Et quand vous aviez tué un homme et que vous vous rejetez ce crime les uns sur les autres ; mais Allah a démasqué ce que vous cachiez.

SECTION 9:

قَالُوا دُعْ لِنَارَبَكَ يُبَيِّنُ لَنَا مَا لَوْنَاهَا قَالَ
إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفِرَاءٌ فَاقْعُ لَوْنَهَا
تَسْرُّ النَّظَرِينَ
قَالُوا دُعْ لِنَارَبَكَ يُبَيِّنُ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقْرَ شَبَّةٌ
عَلَيْنَا لَوْلَا إِنْ شَاءَ اللَّهُ لَمْهُتَدُونَ
قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذُولٌ تُشِيرُ إِلَرْضَ
وَلَا سُقْيٌ الْحَرَثُ مُسَلَّمَةٌ لَشَيْةٌ فِيهَا قَالُوا إِنَّ
عِجْتَ بِالْحَقِّ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ
وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادْرُعُوهُ فِيهَا وَإِنَّ اللَّهَ مُخْرِجٌ مَا
كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ

manquaient point de les réprimander en alléguant que les Musulmans témoigneraient forcément contre eux le Jour du Jugement pour n'avoir pas cru lors de sa venue, bien qu'en étant avertis, à un prophète annoncé et qu'Allah جل جلاله les en tiendrait coupables.

Le fait de s'imaginer qu'Allah جل جلاله ne serait pas censé savoir ce que les Juifs manigançaient, relève de l'absurdité et la fin de ce verset le dément : « êtes-vous donc dépourvus de raison ? ».

77. Ne savent-ils pas ... ce qu'ils divulguent : Allah جل جلاله est parfaitement informé de leurs affaires, qu'elles soient secrètes ou pas, et est à même de les divulguer entièrement ou partiellement aux Musulmans selon qu'il le décide.

Note : il convient ici de rapporter l'affaire bien connue lorsque les Juifs de Médine saisirent le Saint Prophète ﷺ d'un délit d'adultère dans lequel était impliqué un couple de Juifs. Le Prophète ﷺ les pria alors de lire les versets de la Torah sur le sujet. L'un d'eux le fit tout en essayant avec sa main de dissimuler la section relative à la lapidation. Sa tentative échoua et le châtiment prescrit, auquel les Juifs tentaient de se soustraire, fut mis à exécution.

78. Certains d'entre eux des conjectures : ceux d'entre les Juifs qui ne sont pas versés dans les lettres, ignorent ce que la Torah contient et ne voient dans le Livre que leurs désirs et les inventions de leurs savants religieux. Ils prétendent, à titre d'exemple que leurs ancêtres intercéderont et obtiendront le pardon pour eux le Jour du Jugement et que personne n'entrera au Paradis à l'exclusion des Juifs.

73. Nous avons donc dit : « Frappez le cadavre avec un membre de la vache ». Ainsi Allah ressuscite les morts et vous montre Ses signes. Peut-être comprendrez-vous !

74. Vos coeurs se sont ensuite endurcis et sont devenus comme des rochers voire plus durs encore; car il en est parmi les rochers certains d'où jaillissent des ruisseaux, d'autres qui se fendent et l'eau en sort et d'autres qui s'affaissent par crainte d'Allah. Et Allah n'est pas inatentif à ce que vous faites.

75. Espérez-vous vraiment qu'ils croient avec vous alors que certains d'entre eux ont sciemment, après les avoir entendues et comprises, altéré les paroles Allah.

76. Et quand ils rencontrent des croyants, ils disent : « Allez-vous leur confier ce qu'Allah vous a révélé pour qu'ils en fassent un argument contre vous auprès de votre Seigneur ? Etes-vous donc dépourvus de raison ? »

77. Ne savent-ils pas qu'Allah sait ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent ?

79. Malheur à ceux qui écrivent ... du profit qu'ils en tirent : c'est ce à quoi se consacraient les prêtres juifs dans le but de concilier les fausses opinions et d'assouplir les commandements. Ils apportèrent des modifications aux passages relatifs au Saint Prophète ﷺ de peur que le public ne crût en lui et que leur influence et profits matériels en fussent éclipsés.

80. « Le feu ne nous touchera que pour un nombre de jours comptés » : d'aucuns s'imaginaient qu'ils demeuraient dans le feu pour sept jours tandis que d'autres avançaient quarante jours (la durée pendant laquelle ils avaient adoré le veau). Une autre version indique quarante années (la période des Bani Israël dans le désert) et d'autres encore maintenaient que ce serait un nombre d'années équivalent à celles passées sur la terre.

فَقُلْنَا لِصَرْبُوهِ بِعَضَهَا إِذْلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَىٰ لَا
وَيُرِيكُمْ لِاِيْتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ^⑯

ثُمَّ قَسَّتْ قُلُوبُكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهُمْ
كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ
لَمَّا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَرُ وَإِنَّ مِنْهَا مَا يَسْقُطُ
فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا مَا يَهْبِطُ مِنْ
خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ^⑯
أَفَتَظَمِعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ
مِّنْهُمْ سَيِّمُونَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ يَحْرُفُونَهُ مِنْ
بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ^⑯
وَإِذَا قَوَى الَّذِينَ آمَنُوا قَاتُلُوا أَمْنًا وَإِذَا خَلَ
بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ قَاتُلُوا أَتَحِدُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ
اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجِجُوكُمْ بِهِ إِنْدِرِيكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ^⑯

78. Certains d'entre eux sont illetrés et n'ont aucune connaissance du Livre hormis des contes imaginés et ils ne font que des conjectures.

79. Malheur à ceux qui écrivent le Livre de leurs mains et disent ensuite pour en tirer un vil prix : « Cela vient d'Allah ». Malheur à eux ! A cause de ce que leurs mains ont écrit et malheur à eux à cause du vil prix qu'ils en tirent.

80. Ils ont dit : « Le feu ne nous touchera que pour un nombre de jours comptés ». Dis : « Auriez-vous conclu une alliance avec Allah ? Car Allah ne manque jamais à sa promesse ou bien dites-vous

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَسِّرُونَ وَمَا

يُعْنِيُونَ^(٧٧)

وَمِنْهُمْ أُمَّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا آمَانَىٰ

وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَطْنَوْنَ^(٧٨)

فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ قَاتِلُّ

يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ

ثُمَّنَا قَلِيلًا فَوَيْلٌ لِّهُمْ مِّمَّا كَتَبْتَ أَيْدِيهِمْ^(٧٩)

وَوَيْلٌ لَّهُمْ مِّمَّا يَكْسِبُونَ^(٨٠)

« N'avez-vous pas conclu ... ce que vous ne savez pas » : il est certes inexact que les Juifs jouiront d'une durée limitée dans le feu. Les mêmes principes s'appliquent aussi bien à eux qu'à l'humanité entière (voir verset suivant).

85. Voilà que vous vous entretuez ... captifs, vous les rançonnez : les deux tribus juives de Médine, les Banu Quraiza et les Banu Nazir, avaient contracté des alliances avec les deux tribus arabes, Aus et Khazradj. Ces dernières fomentaient sans relâche des troubles entre elles. Aussi lors des hostilités, les Banu Quraiza apportaient-ils leur soutien à la tribu Aus et les Banu Nazir prenaient parti pour Khazradj. Les vainqueurs, quels qu'ils fussent, expulsaient les vaincus de leurs maisons et les démolissaient. Ce qui revient à dire que la tribu juive vainqueur prenait part à la ruine et à l'expulsion de leurs coreligionnaires. Et si un Juif appartenant au camp ennemi était capturé par leurs alliés arabes, les Juifs de la tribu vainqueur le rançonnaient.

Croyez-vous donc à une partie du Livre et en rejetez une autre : leur comportement traduit une mentalité hypocrite leur étant propre. D'une part, ils combattaient et décimaient les autres Juifs et s'efforçaient en revanche d'obtenir leur libération à titre de devoir religieux. Compte tenu du fait qu'ils se sentaient obligés de se conformer aux écritures par rapport au second cas, pourquoi s'en abstenaient-ils s'agissant du premier ?

86. Leur châtiment ne sera pas allégé; ils ne seront point secourus : le thème évoqué au verset précédent est ici répété. A savoir que les Juifs sont accusés d'observer certaines de leurs obligations tout en se dérobant à d'autres et visant à satisfaire leurs intérêts matériels. Une disposition d'esprit de la sorte s'avère nuisible pour la foi et aboutit à l'avilissement ainsi qu'à la dégénérescence ici-bas tout en s'exposant du reste à un châtiment violent dans l'au-delà. Ce verset renferme assurément un enseignement d'ordre général pour chaque croyant, en cela que trier et sélectionner des articles de la Charia qui épousent des intérêts personnels revient à un rejet de la foi.

87. Et Nous avons donné à 'Issa (Jésus), fils de Mariam (Marie), des signes manifestes : les

contre Allah ce que vous ne savez pas » .

81. Bien au contraire! Ceux qui commettent le mal et que leurs péchés enveloppent, ceux-là seront les hôtes du Feu; ils y demeureront éternellement.

82. Et ceux qui croient et qui font le bien, ceux-là seront les hôtes du Paradis où ils demeureront éternellement.

83. Et (rappelle-toi) lorsque Nous avons fait alliance avec les Enfants d'Israël : « Vous n'adorerez qu'Allah et vous ferez preuve de bonté envers vos parents, vos proches, les orphelins et les pauvres. Adressez de bonnes paroles envers SECTION 10: hommes, acquittez vous de la prière et de la *Zakate* ». Mais vous vous êtes détournés à l'exception d'un petit nombre d'entre vous et vous vous êtes écartés.

84. Et rappelez-vous lorsque Nous avons conclu une alliance avec vous : « Ne versez pas votre sang; ne vous expulsez pas les uns les autres de vos maisons ». Puis vous y avez souscrit en témoignant

وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةٍ
قُلْ أَتَخَذُ تُمُّ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْفِي
الَّهُ عَهْدَهُ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ^{٨١}
بَلِّيْ مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيْعَةٌ
فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ^{٨٢}
وَالَّذِينَ امْنَوْا وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ أُولَئِكَ
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ^٩
أَعْلَمُ^٤

وَإِذَا خَذَنَا مِثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ
إِلَّا إِنَّهُ قَوْبَالُ الْدِينِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَى
وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينَ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنَا وَ
أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَأَتُوا الزَّكُوْةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ
إِلَّا قَلِيلًا مِنْكُمْ وَأَنْتُمْ مُعْرِضُونَ^{١٠}

miracles de 'Issa عليه السلام, parmi lesquels intervient la résurrection des morts et la guérison des malades, sont rapportés en détails à la sourate 3 au verset 49. L'Esprit Saint fait référence à l'Archange Djibrail (Gabriel) عليه السلام qui a transmis la révélation divine, guidé et aidé les prophètes.

88. Et ils ont dit : « ! » peu nombreux sont les croyants : les Juifs clamaient que leurs cœurs étaient engoncés dans l'inaccessibilité donc impénétrables à toute autre doctrine à l'exclusion du judaïsme et insensibles à toute tentative, qu'elle fût ferme ou convaincante, destinée à influencer leur croyance.

89. Quand leur parvint cela même qu'ils reconnaissaient, ils n'y crurent pas : Allah ﷺ condamne cette fausse prétention. C'est au contraire la malédiction d'Allah ﷺ qui les rend indifférents à la vérité. Cette incapacité de comprendre traduit un châtiment au regard de leur désaveu obstiné de la vérité.

Le Livre qui leur est parvenu dénote le Coran, quant à ce qui était déjà avec eux, il s'agit de la Torah. Préalablement à la venue du Saint Prophète ﷺ, toutes les fois que les Juifs essayaient une

85. Mais voilà que vous vous entretuez, que vous expulsez de leurs maisons certains d'entre vous et vous vous liguez contre eux pour leur causer du tort et perpétrer des crimes. S'ils se constituent captifs, vous les rançonnez alors qu'il vous est interdit de les chasser. Croyez-vous donc à une partie du Livre et en rejetez-vous une autre ? Quelle sera la rétribution de ceux d'entre vous qui agissent ainsi sinon l'ignominie en ce monde et le refoulement le Jour de la Résurrection ? Et Allah n'est pas inattentif à ce que vous faites.

86. Voilà ceux qui ont troqué la vie future contre la vie présente. Leur châtiment ne sera pas allégé; ils ne seront point secourus.

87. Nous avons certes donné à Moussa le Livre et envoyé après lui des prophètes et Nous avons donné à 'Issa (Jésus), fils de Mariam (Marie), des signes manifestes et Nous l'avons fortifié de l'Esprit Saint. Or chaque fois qu'un prophète est venu à vous en apportant des vérités contraires à vos souhaits, ne vous êtes-vous pas enflés

défaite, ils imploraient Allah ﷺ de leur garantir la victoire sur les non croyants en vertu du dernier Prophète ﷺ et du Livre qu'il apporterait. Néanmoins, à la venue du Saint Prophète ﷺ qu'ils reconnurent de par les signes révélés dans la Torah, ils décrièrent sa prophétie.

90. Comme est vil ce contre quoi ils ont troqué leurs âmes : leur rejet du Coran ainsi que leur jalouse et leur rancune (de ce que le Livre n'avait pas été révélé à l'un des leurs) ont dévasté leurs âmes.

Ils ont encouru colère sur colère : 'colère' car ils ont réfuté le Coran et méprisé les prophéties de leurs propres écritures et davantage de colère en considération de ce qu'ils se sont, par arrogance et envie, dressés contre le prophète de leur temps.

Un châtiment mortifiant est réservé aux infidèles : il existe pour ainsi dire plusieurs degrés ou types de châtiments dont le pire est ici mentionné. S'agissant du châtiment destiné aux croyants, il sera

وَلَا يَأْخُذُنَا مِنْ أَقْرَبْكُمْ لَا سَفِكُونَ دِمَاءَكُمْ
وَلَا نُخْرِجُونَ أَنفُسَكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ
أَقْرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ تَشَهَّدُونَ
ثُمَّ إِنَّمَا تُمْهَدُونَ لِئَلَّا تُؤْتَمِّنُونَ
فِرِيقًا مِّنْكُمْ مِّنْ دِيَارِهِمْ تُظْهَرُونَ عَلَيْهِمْ
بِالْإِلَاثِمِ وَالْعُدَوانِ وَإِنْ يَأْتُوكُمْ أُسْرَى
تُفْدُوهُمْ وَهُوَ مَحْرَمٌ عَلَيْكُمْ إِحْرَاجُهُمْ
أَفَقُوْمُونَ بِعَضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضِ
فَمَا جَزَاءُهُمْ إِنْ يَعْلَمُ ذَلِكَ مِنْكُمُ الْأَخْرَى
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَرْدُونَ إِلَى
أَشَدِ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ
أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْرَوُا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالآخِرَةِ فَلَا
يُخَفِّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ
﴿

d'orgueil ? Vous avez traité les SECTION 11:
d'imposteurs et vous tuiez les autres .

88. Et ils ont dit : « Nos coeurs sont incircocis ! ». Non ! Allah les a maudits à cause de leur incrédulité. Peu nombreux sont les croyants.

89. Et lorsqu'un Livre leur vint d'Allah confirmant ce qu'ils avaient déjà reçu alors qu'auparavant ils souhaitaient (la venue d'un prophète) qui leur donnerait la victoire sur les incrédules et quand leur parvint cela même qu'ils reconnaissaient, ils n'y crurent pas. Que la malédiction d'Allah soit sur les mécréants.

90. Comme est vil ce contre quoi ils ont troqué leurs âmes en ne croyant pas aux révélations d'Allah, et en se révoltant à l'idée qu'Allah fasse descendre, par Sa grâce, Sa révélation sur ceux qu'Il choisit de Ses serviteurs. Aussi ont-ils encouru colère sur colère et un châtiment mortifiant est réservé aux

associé plus à la purification qu'à la disgrâce et l'humiliation.

91. Même si c'est la Vérité qu'ils avaient déjà reçue : ils n'acceptent pas comme messages divins ce qui a été révélé à Issa (Jésus) ﷺ et au Saint Prophète ﷺ bien que les deux confirment le contenu de la Torah.

Dis : « pourquoi donc avez-vous auparavant tué les prophètes d'Allah, si vous étiez croyants » : les Bani Israël ont éliminé des prophètes comme Yahya ﷺ (Saint Jean-Baptiste) qui était pourtant un de leur coreligionnaires.

92. Vous avez cependant pris le veau pour idole, vous avez été injustes : vous avez en outre désobéi à Moussa (Moïse) ﷺ, le fondateur de votre Charia. Durant son absence de quelques jours, vous avez commis une faute grave en vous adonnant à l'adoration du veau d'or. Et ce en dépit des nombreux miracles indéniables qui vous avait été accordés outre la grâce divine . Or voilà que maintenant vous plaidez contre la révélation communiquée au Saint Prophète ﷺ en produisant à votre décharge la Charia de Moussa ﷺ.

93. Ils dirent : « Nous avons écouté et nous avons désobéi » : cette accusation se rapporte à un incident figurant plus haut dans cette sourate, c'est-à-dire l'alliance conclue avec les Bani Israël. En cette

وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَبَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ
بِالرَّسُولِ وَأَتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيْتَ
وَأَيَّدَنَا بِرُوحِ الْقُدْسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا
لَا يَهُوَ أَنْفُسُكُمْ أَسْتَكْبِرُتُمْ فَفَرِيقًا كَذَبُتُمْ
وَفَرِيقًا تَقْتَلُونَ^(٨)
وَقَالُوا قُوَّتُنَا غَلَقْ طَلْ لَعْنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ
فَقَلِيلًا مَا يُؤْمِنُونَ^(٩)
وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَبٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا
مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلِ يَسْتَقْتَلُونَ عَلَى الدِّينِ
كَفَرُوا وَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا أَعْرَفُوا كَفَرُوا بِإِيمَانِهِ
فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكُفَّارِينَ^(١٠)

91. Et quand on leur dit : « Croyez à ce qu'Allah a révélé », ils ont répondu : « Nous croyons à ce qui nous a été révélé ». Et ils sont incrédules à l'égard de ce qui vint ensuite même si c'est la Vérité qu'ils avaient déjà reçue. Dis : « Pourquoi donc avez-vous auparavant tué les prophètes d'Allah, si vous étiez croyants ? ».

92. Bien que Moussa fût venu à vous avec des preuves irréfutables, vous avez cependant pris le veau pour idole, vous avez été injustes.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
إِنَّمَا الشَّرُورُ إِلَيْهِ أَنفُسُهُمْ مَا أَنْ يَكْفُرُوا بِمَا أَنْزَلَ
اللَّهُ بِعِنْدِهِ أَن يُنَزِّلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ
مِنْ عِبَادِهِ فَبَأْءُ وَلِغَضَبٍ عَلَى غَضَبٍ
وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا نَعَذَابٌ مُّهِينٌ ⑨
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَمْنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا
نُؤْمِنُ بِمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا
وَرَأَوْهُ قَوْمٌ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ قُلْ
فَلِمَرْتَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلٍ إِنْ كُنْتُمْ
مُّؤْمِنِينَ ⑩

occasion, transis de peur, ils dirent : « Nous avons écouté ». Leur obédience n'était toutefois qu'une façade. L'insolence et l'esprit de rébellion exerçaient sur eux leur emprise si bien qu'en fait, tout en le dissimulant, ils adhéraient à leur devise 'nous entendons et désobéissons'. Cela illustre leur arrogance et leur perversité pour tout ce qui touche à la religion. Leur adoration du veau n'était que symbolique alors qu'au regard de la vérité leurs coeurs, imprégnés de vilénie et de décadence, se sont sclérosés en acceptant des fausses idoles.

94. Dis : « Si la demeure dernière ... si vous êtes sincères » : les Juifs juraient qu'ils ne seraient point châtiés pour leurs péchés et que nul, à l'exception d'eux-mêmes, n'entrerait au Paradis. Allah جل جلاله prend le contre-pied en déclarant que s'ils sont aussi certains du salut et de la demeure éternelle, pourquoi ne se détachent-ils pas alors de ce monde misérable ?

96. Chacun d'entre eux aimera vivre mille ans : les Juifs ne souhaitent nullement la mort car ils sont tout à fait conscients en leur for intérieur de leur méfaits, aussi appréhendent-ils leur sort après la mort. Ce pourquoi leur avidité pour la vie excède celle des idolâtres qui ne croient pas aux conséquences futures de leurs actions dans ce monde.

98. Quiconque est ennemi ... Allah est l'ennemi des infidèles : les Juifs regardaient Djibraïl عليه السلام agent de la révélation à Mohammed ﷺ, comme leur ennemi de toujours et l'accusaient de tous les maux dont avaient souffert leurs ancêtres en prétextant que Djibraïl عليه السلام avait notifié ces derniers du courroux d'Allah جل جلاله. Ils déclamaient que si un autre ange était chargé de la nouvelle révélation, ils y croiraient. Ce à quoi la réplique établit que les anges exécutent ce qu'Allah جل جلاله leur ordonne si bien qu'Il est l'ennemi de ceux qui condamnent Ses anges.

100. Chaque fois qu'ils ... le plus grand nombre d'entre eux ne croient pas : le manque de parole reflétait un trait de caractère commun chez les Juifs. Nombreux étaient ceux qui parmi eux ne

93. Et rappelez-vous lorsque Nous avons accepté votre alliance et brandi le Mont Tour (Sinaï) au-dessus de vous : « Prenez avec fermeté ce que Nous vous avons donné et écoutez (Notre parole) ! ». Ils dirent : « Nous avons écouté et nous avons désobéi ». Et leurs cœurs étaient épris (de l'adoration) du veau à cause de leur impiété. Dis : « Si vous êtes croyants, ce que vous ordonne votre foi est très mauvais ».

94. Dis : « Si la demeure dernière auprès d'Allah vous est réservée à l'exclusion de tous les hommes, souhaitez donc la mort si vous êtes sincères ».

95. Or, ils ne la souhaiteront jamais à cause du mal que leurs mains ont perpétré et Allah connaît les injustes.

96. Et certes, tu les trouveras les plus

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُّوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِذْخَذْتُمُ
الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَلَمُونَ^{٤٣}
وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الظُّورَ
خُدُودًا مَا أَتَيْنَكُمْ بِقُوَّةٍ وَاسْمَعُوا طَالُوا
سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَشْرِبُوا فِي قُلُوبِهِمْ
الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ طَقْلٌ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُمْ
بِهِ إِيمَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ^{٤٤}
قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمُ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ
خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُ الْمَوْتَ
إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ^{٤٥}

croyaient pas en fait dans leurs propres écritures et par conséquent chez qui le sens moral faisait défaut.

101. Et quand leur vint ... dos comme s'ils ne savaient pas : le prophète dont il s'agit dans ce verset est le Saint Prophète ﷺ et le Livre, la Torah. Le segment « Plusieurs de ceux auxquels le Livre avait été donné » concerne les Juifs. Comment pourraient-ils croire en ce qui a été révélé au Saint Prophète ﷺ d'autant plus qu'un groupe parmi les Juifs s'était détourné de leur propre Livre à savoir la Torah ?

102. Et ils approuvèrent ce que les diables ...ne leur est pas profitable : quand les Bani Israël ont éprouvé de l'aversion pour les écritures et les commandements divins, ils se livrèrent à la magie et autres activités occultes. Tenant compte du fait que la magie et ses adeptes étaient nombreux durant le règne du Prophète Salomon ﷺ, ils alléguairent donc que leur magie tirait son origine de ce dernier. Le Coran démontre sans équivoque que leurs pratiques de sorcellerie n'étaient en aucune façon liées au Prophète Salomon ﷺ, celui-ci n'ayant jamais été partisan de l'incroyance et des mœurs immorales dont elles sont l'origine. Les Juifs puisaient leur science occulte à une autre source à savoir les deux anges déchus et instruits en matière de magie, Harout et Marout, qui furent envoyés sous une apparence humaine à Babylone. Ces derniers initiaient à ces pratiques ceux qui y aspiraient sans manquer toutefois de les avertir au préalable qu'eux-mêmes et leur enseignement constituaient une épreuve pour l'humanité et que leurs disciples devaient se garder de tomber dans l'incroyance. Ce que les Bani Israël apprirent de la magie noire fut la dégradation de la moralité et des valeurs humaines de telle sorte que même les liens sacrés du mariage, une fois contaminés par ce poison, se dissolvent. Les praticiens qui exerçaient la sorcellerie ne pouvaient nuire à quiconque sans la permission d'Allah ﷺ, et étaient donc impuissants.

attachés à la vie (de ce monde) pire que les polythéistes. Tel (chacun) d'entre eux aimerait vivre mille ans. Une telle longévité ne le sauvera point du châtiment. Et Allah voit parfaitement leurs actions.

97. Dis : « Quiconque est l'ennemi de Djibraïl doit savoir que c'est lui qui a fait descendre sur ton cœur avec la permission d'Allah cette révélation qui confirme ce qui est venu avant lui, une direction et une bonne nouvelle pour les croyants ». SECTION 12:

98. (Dis) : « Quiconque est l'ennemi d'Allah, de Ses anges, de Ses prophètes, de Djibraïl et de Mikail, Allah est l'ennemi des infidèles ».

99. Et Nous avons certainement fait descendre sur toi des signes évidents. Seuls les pervers n'y croient pas.

En ayant recours à cette pratique, les Juifs ont du reste échangé leur part de l'au-delà contre un gain illusoire.

Note : la descente des deux anges Harout et Marout eut lieu à une époque où la magie était une pratique très répandue et une profession honorée qui prévalait. Les gens en usaient à des fins personnelles telles que l'aide et le profit. L'histoire veut que ces deux anges fussent envoyés, investis d'une autorité dans le domaine des sciences occultes, afin de saper cette tendance à sa base. Ce fut en fait l'œuvre d'un instrument divin qui interviendra en d'autres occasions au cours de l'histoire humaine. Cette cabale représentait la profession la plus noble et révérée dans l'ancienne Egypte dont Moussa عليه السلام en renversera les fondements intellectuels en évinçant publiquement les magiciens renommés de l'époque. Face à cette situation, Pharaon et ses sujets ne se trouveront plus à même de fanfaronner comme quoi le Dieu de Moussa عليه السلام était une déité insignifiante et incomptente et Lui opposer leur propre magie présumée puissante et évidente. De même, les Juifs du temps de Issa عليه السلام étaient hantés par la maladie et la prolongation de la vie, aussi ses miracles étaient-ils destinés à démontrer que le remède pour les pires maladies et handicaps, voire la résurrection des morts, réside dans les mains d'Allah جل جلاله qu'ils avaient abandonné, obnubilés qu'ils étaient par leur rage immoderée de vivre.

Il faut cependant insister sur le fait que ce que Moussa عليه السلام accomplit lors de son face à face avec les magiciens n'était qu'un miracle divin et non quelque exercice occulte. Il en va de même pour les

وَلَنْ يَتَمَنُوهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ^{٤٥}

وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحَرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاةٍ وَّ

مِنَ الَّذِينَ أَشَرَّكُوا أَثْيُودَ أَحَدَهُمْ لَوْيَعْمَرْ

أَلْفَ سَنَّةٍ وَمَا هُوَ بِمُرْخِزِهِ مِنَ الْعَذَابِ

إِنْ يَعْمَرْ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ^{٤٦}

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلْجَبَرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى

قَلْبِكِ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْكِ

وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ^{٤٧}

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَكَتْهُ وَرُسُلُهُ وَجَبَرِيلُ

وَمِيكَلَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوًّا لِلْكُفَّارِينَ^{٤٨}

100. Chaque fois qu'ils concluent un pacte, une partie d'entre eux le rejettent. Le plus grand nombre d'entre eux ne croient pas.

101. Et quand leur vint d'Allah un Messager confirmant ce qu'ils avaient déjà reçu, plusieurs d'entre eux jetèrent derrière leur dos le Livre d'Allah comme s'ils ne savaient pas.

102. Et ils approuvèrent ce que les diables leur racontait sur le règne de Salomon. Salomon n'était pas incrédule alors que les diables le sont. Ils enseignent aux hommes la magie et ce qui avait été révélé à Babylone aux deux anges Haroute et Maroute qui n'instruisaient personne dans dire au préalable : « Nous ne sommes qu'une tentation, ne sois donc pas incrédule ». Ils apprennent auprès d'eux les moyens de séparer le mari de son épouse. Mais ils ne peuvent nuire à personne sans la permission d'Allah. Les démons enseignent aux hommes ce qui ne peut nuire ni leur être profitable. Et les hommes savent que celui qui fait l'acquisition de ces vanités n'aura aucune part dans la vie future . Certes, combien est détestable le négoce auquel ils consentent. Si seulement ils savaient !

miracles réalisés par 'Issa ﷺ dans le but de guérir sans avoir pour autant de lien avec quelque sorte d'art ou de technique humaine. L'aptitude à accomplir des miracles n'est certes pas dispensée à tout un chacun contrairement au savoir transmis aux anges Harout et Marout.

104. Ô vous qui croyez ! Ne dites pas (au Messager ...) : « Ra'ina » mais « Onzorna » et écoutez ! : « Ra'ina » signifie « Ecoutez-nous » mais suite à une légère inflexion peut se changer en « Ra'iina » signifiant alors « Notre berger » ou encore « Ra'na » c'est-à-dire « Stupide ». Les Juifs étaient friands de ce terme ambigu et l'employaient pour faire des remarques désobligeantes lorsqu'ils s'adressaient au Saint Prophète ﷺ. Il est par voie de conséquence interdit aux Musulmans de faire emploi de ce mot et recommandé de dire « Onzorna » qui a une signification analogue quoique sans ambiguïté.

105. Ceux d'entre les gens du Livre qui sont incrédules et idolâtres ne souhaitent pas qu'une grâce de votre Seigneur descende sur vous : les Juifs et les idolâtres répugnaient à ce que le Coran vous fût révélé. Ils présageaient que le nouveau prophète serait issu de leur sein, le peuple élu, tandis

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا

يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَسِّقُونَ^{٦٩}

أَوْ كَلْمَاعَهُدُوا عَاهَدَ أَبَدَنَهُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ^{٧٠}

بَلْ أَكْتَرُهُمْ لَا يَوْمَنُونَ^{٧١}

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا

مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الظِّنَّ أَوْ تُوا لِكِتَبَ^{٧٢}

كِتَبَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَانُوكُمْ لَا يَعْلَمُونَ^{٧٣}

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُو الشَّيَاطِينُ عَلَى مُلْكٍ

سُلَيْمَانَ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانَ وَلَكِنَ الشَّيَاطِينَ

كَفَرُوا يَعْلَمُونَ النَّاسَ السِّحْرُ وَمَا أَنْزَلَ

عَلَى الْمَلَكِينَ بِبَأْلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ وَمَا

يَعْلَمُنَ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا حَنَّ فَتَنَةً

فَلَا تَكُفَّرْ فَيَعْلَمُونَ مِنْهُمَا مَا يَفْرُقُونَ بِهِ^{٧٤}

103. S'ils avaient cru et fait preuve de piété, la récompense d'Allah (جَنَّةٌ) aurait été meilleure. S'ils avaient su.

بَيْنَ الْمَرْءَ وَرَوْجَهُ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ
مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِذِنِ اللَّهِ وَيَعْلَمُونَ مَا يَصْرُفُهُمْ
وَلَا يَنْقُعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا مَنِ اشْتَرَنَهُ مَالَهُ
فِي الْآخِرَةِ مِنْ حَلَاقٍ شَوَّلَبُسَ مَا شَرَّ وَابَهُ
أَنفُسَهُمْ لَوْكَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

que les Qoraïches ne pouvaient se faire à l'idée qu'un pauvre orphelin de moindre importance tel que le Saint Prophète ﷺ fût le récipient de la révélation. Ils se lamentaient systématiquement ainsi : le Coran n'aurait-il pas pu être révélé à l'un de nos membres influents et puissants ? (Voir sourate 43, verset 31).

106. Si Nous abrogeons un verset ou bien que Nous le fassions oublier, Nous le remplaçons par autre, meilleur ou semblable : les Juifs ricanaien à l'idée qu'une parole divine fût abrogée. Ils arguaient que compte tenu du fait qu'Allah ﷺ connaît chaque chose, pourquoi révélerait-Il un verset pour le substituer à un autre. La réponse ici explique que des versets étaient abrogés dû à ce que à la situation des premiers fidèles du Prophète ﷺ était le cadre d'une évolution d'où le besoin de modifier la révélation. S'agissant du Coran, il ressort que les versets abrogés étaient clairement remplacés par d'autres étant similaires ou s'y rattachant. Le nouveau texte était irrévocable et applicable pour tous les temps.

Note : en considération du fait que l'abrogation de la parole d'Allah ﷺ froisse de nombreux Musulmans, quelques clarifications figurent ci-après. Tout d'abord, le verset abrogé en question porte sur un commandement. Suite à leur infirmation, ces versets n'ont pas été éliminés du Coran et continuent d'être récités et mémorisés en tant que partie intégrale du texte sacré. Cette infirmation concerne uniquement l'annulation ou l'amendement du commandement ou de la permission qu'ils renferment. Ci-après suivent quelques exemples à titre d'illustration. La consommation d'alcool et les jeux constituaient une plaie ouverte et profonde au cœur de la société arabe, notamment l'alcool. Il est fréquent de constater que ces maux, difficilement maîtrisables lorsqu'il s'agit de les enrayer voire les éradiquer, posent un problème crucial au sein des sociétés modernes. L'Islam est parvenu à purger la communauté de ce poison et ce en trois phases. En premier lieu, le verset 219 de la sourate 2 qui met en contraste, à travers une désapprobation mitigée, l'avantage et le mal que comportent les intoxicants et les jeux de hasard. Plusieurs compagnons, dont 'Omar رضي الله عنهما, se sont d'emblée abstenus de consommer de l'alcool. Puis le verset 43 de la sourate 4 précise de ne pas approcher de la salat (prière) en état d'ivresse. Il s'ensuivit que plusieurs autres compagnons renoncèrent aux liqueurs. Finalement, le verset 90 de la sourate 5 frappe d'une interdiction formelle l'alcool, les jeux de hasard et la divination. La force morale de la communauté Musulmane s'en trouva dès lors fortifiée et la communauté disposée à assimiler cet interdit définitif. Le second exemple porte sur le changement de direction de la Qibla Musulmane (orientation de la prière) de Jérusalem à la Ka'aba à la Mecque (sourate 2, versets 142, 144). Il faut souligner que ceci ne concerne pas la substitution d'un verset coranique à un autre puisqu'il n'y avait pas de révélation explicite indiquant la Qibla initiale. Nul doute que le Prophète ﷺ avait fixé cette direction après avoir reçu confidentiellement une directive divine. Cet ordre caché fut par la suite abrogé par les versets ci-dessus mentionnés. Pour de plus amples détails, voir la section 17 de cette sourate.

104. Ô vous qui croyez ! Ne dites pas (au Messager ﷺ) : « Ra'ina » mais « Onzorna » et écoutez ! Un châtiment douloureux attend les incrédules.

105. Ceux d'entre les gens du Livre qui sont incrédules et idolâtres ne souhaitent pas qu'une grâce de votre Seigneur descende sur vous. Mais Allah dispense Sa miséricorde à qui Il veut et Allah est le Détenteur de la grâce incommensurable.

106. Si Nous abrogeons un verset ou bien que Nous le fassions oublier, Nous le remplaçons par autre, meilleur ou semblable. Ne sais-tu pas qu'Allah est puissant sur toute chose.

107. Ne sais-tu pas que la Royauté des cieux et de la terre appartient à Allah et que vous n'avez pas en dehors d'Allah ni protecteur, ni maître.

108. Or voudriez-vous interroger votre Prophète comme autrefois ils ont interrogé Moussa : entêtés, les Bani Israël importunaient Moussa (عليه السلام) en le harcelant de questions futiles et critiques. Les Juifs de l'époque du Saint Prophète (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) posaient des questions analogues aux Musulmans s'agissant de l'Islam. Ce verset interdit aux Musulmans de leur prêter l'oreille afin de se préserver du doute et esquiver ainsi les suggestions de l'incroyance.

وَلَوْا نَهُمْ أَمْنُوا وَاتَّقُوا الْمَتْوَبَةَ مِنْ عِنْدِ
عَنِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

SECTION 13:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا رَأِيْنَا وَقُولُوا
انظُرْنَا وَاسْمَعُوا وَلِكُفَّارِنَ عَذَابُ الْآيْمِ
مَا يَوْدُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا
الْمُشْرِكُونَ أَنْ يُنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ
رِّبِّكُمْ وَاللَّهُ يَحْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ
وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ
مَا نَسَخَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُسِّهَا نَاتٍ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ
مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

108. Or voudriez-vous interroger votre Prophète comme autrefois ils ont interrogé Moussa. Et quiconque échange la foi contre l'incroyance s'écarte certes de la voie droite.

أَمْ تَعْلَمُنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَمَا الْكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ قَوْلٍ وَلَا نَصِيرٌ^(١٧)
أَمْ تَرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سَأَلَ
مُوسَىٰ مِنْ قَبْلٍ وَمَنْ يَتَبَدَّلُ الْكُفْرَ بِالإِيمَانِ
فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلُ^(١٨)